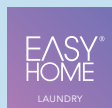




# Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso



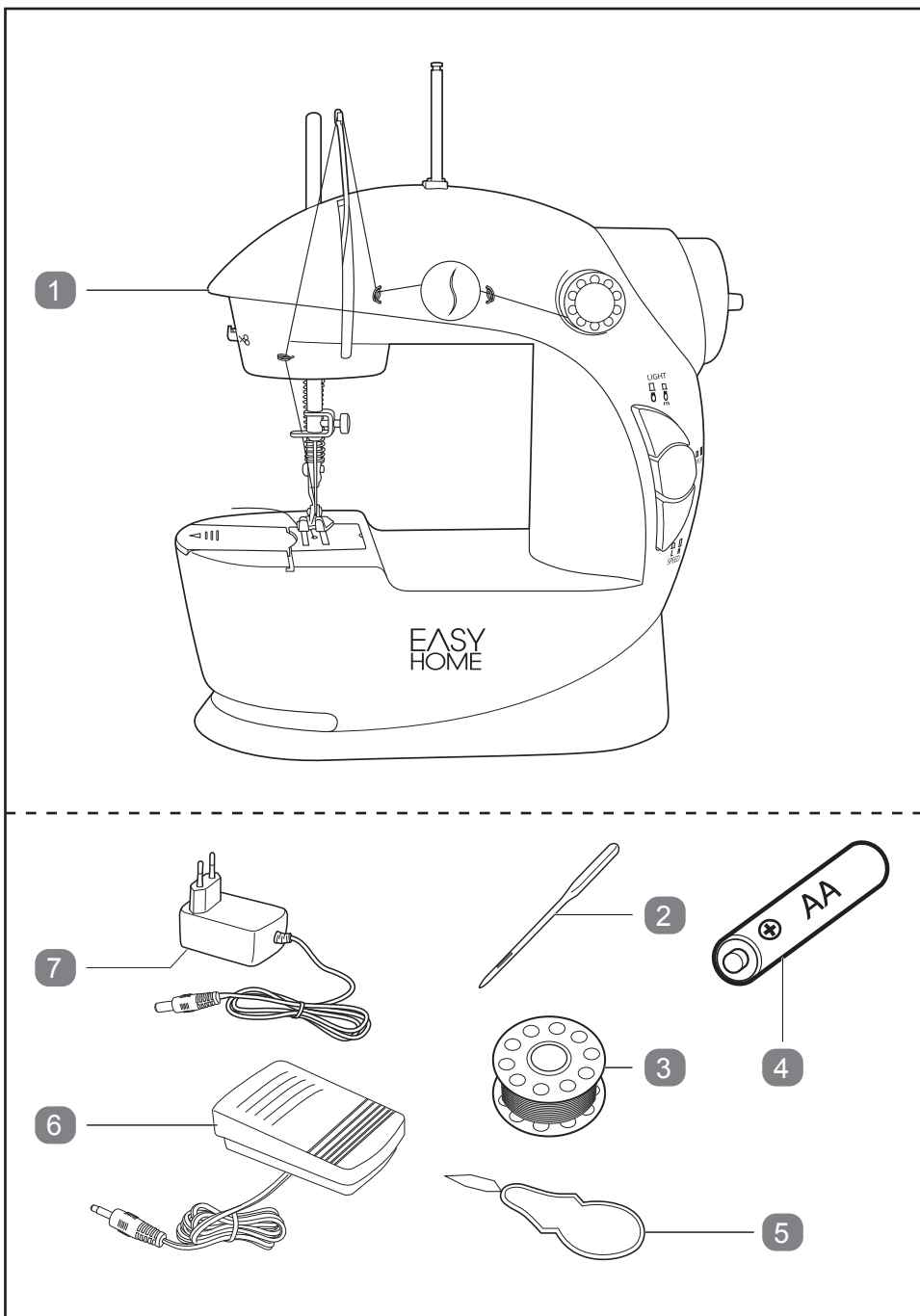
## Mini-Nähmaschine

Mini machine à coudre |  
Mini macchina da cucire



Deutsch.....03  
Français.....45  
Italiano.....85

Originalbetriebsanleitung  
Notice originale | Istruzioni originali



# Lieferumfang

- 1 Nähmaschine
- 2 Nadel, 4×
- 3 Spule, 6×
- 4 LR6-Batterie (AA, 1,5 V), 4×
- 5 Einfädler
- 6 Fußpedal
- 7 Netzteil

# Inhaltsverzeichnis

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Lieferumfang .....</b>                       | <b>3</b>  |
| <b>Allgemeines.....</b>                         | <b>5</b>  |
| Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren ..... | 5         |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....               | 5         |
| <b>Zeichenerklärung .....</b>                   | <b>5</b>  |
| <b>Sicherheit.....</b>                          | <b>6</b>  |
| Hinweiserklärung.....                           | 6         |
| Allgemeine Sicherheitshinweise .....            | 6         |
| Batteriehinweise .....                          | 10        |
| <b>Produktbeschreibung.....</b>                 | <b>13</b> |
| <b>Erstinbetriebnahme .....</b>                 | <b>15</b> |
| Produkt und Lieferumfang prüfen .....           | 15        |
| Batteriebetrieb vorbereiten.....                | 15        |
| Netzbetrieb vorbereiten.....                    | 17        |
| Fußpedal anschließen.....                       | 17        |
| Oberfaden einfädeln .....                       | 18        |
| Einfädler benutzen .....                        | 21        |
| Unterfaden einfädeln.....                       | 21        |
| Fadenspannung einstellen .....                  | 25        |
| <b>Bedienung.....</b>                           | <b>26</b> |
| Nähen.....                                      | 27        |
| Nährichtung ändern .....                        | 29        |
| Nähvorgang beenden.....                         | 30        |
| Aufspulen .....                                 | 32        |
| Nadel wechseln .....                            | 35        |
| <b>Störung und Behebung .....</b>               | <b>37</b> |
| <b>Reinigung.....</b>                           | <b>39</b> |
| <b>Aufbewahrung.....</b>                        | <b>40</b> |
| <b>Technische Daten.....</b>                    | <b>40</b> |
| <b>Entsorgung .....</b>                         | <b>41</b> |
| Verpackung entsorgen .....                      | 41        |
| Produkt entsorgen.....                          | 41        |
| <b>Konformitätserklärung .....</b>              | <b>42</b> |

# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser Mini-Nähmaschine (im Folgenden nur „Nähmaschine“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheits-hinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Nähmaschine einsetzen.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richt-linien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Nähmaschine an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Nähmaschine ist ausschließlich zum Zusammennähen von Stoffen konzipiert. Sie ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerb-lichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie die Nähmaschine nur wie in dieser Bedienungsanleitung be-schrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Die Nähmaschine ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



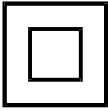
Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Inbetriebnahme oder zum Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle an-zuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) bescheinigt, dass das Netzteil den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Elektrogeräte gehören der Schutzklasse 2 an.



Polarität positiv: Der Netzteilanschluss der Nähmaschine besitzt einen positiv belegten Innenleiter.

## Sicherheit

### Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



### Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie die Nähmaschine nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

- Schließen Sie die Nähmaschine nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie die Nähmaschine bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie die Nähmaschine nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel des Netzteils und des Fußpedals beschädigt ist, muss es durch eine gleiche Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In dieser Nähmaschine befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Betreiben Sie die Nähmaschine nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- Tauchen Sie weder die Nähmaschine noch das Netzkabel, das Fußpedal oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie die Nähmaschine, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.

- Verwenden Sie die Nähmaschine nur in Innenräumen. Betreiben Sie sie nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Lagern Sie die Nähmaschine nie so, dass sie in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in die Nähmaschine hineinstecken.
- Wenn Sie die Nähmaschine nicht benutzen, sie reinigen, warten oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie die Nähmaschine immer aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.
- Verwenden Sie die Nähmaschine nur mit dem mitgelieferten Netzteil.



**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Diese Nähmaschine kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Nähmaschine unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Nähmaschine spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre von der Nähmaschine und der Anschlussleitung fern.

- Lassen Sie die Nähmaschine während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



### **Verletzungsgefahr!**

Unvorsichtiger und unsachgemäßer Umgang mit der Nähmaschine kann zu Verletzungen führen.

- Halten Sie Finger von allen beweglichen Teilen fern. Spezielle Vorsicht ist im Bereich der Nähnadel geboten.
- Nähen Sie keine Kleidung, die sich an Ihrem Körper oder dem Körper einer anderen Person befindet. Ziehen Sie die Kleidung vor dem Nähen aus.
- Schalten Sie die Nähmaschine aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Nähmaschine unbeaufsichtigt lassen.

### **HINWEIS!**

### **Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit der Nähmaschine kann zu Beschädigungen an der Nähmaschine führen.

- Stellen Sie die Nähmaschine auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf. Stellen Sie die Nähmaschine nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
- Stellen Sie die Nähmaschine nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (Herdplatten etc.).
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie die Nähmaschine niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeit in die Nähmaschine.

- Tauchen Sie die Nähmaschine zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Die Nähmaschine kann sonst beschädigt werden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf der Nähmaschine ab.
- Lassen Sie die Nähmaschine nicht fallen und setzen Sie sie keinen starken Stößen aus.
- Geben Sie die Nähmaschine keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden sie dadurch zerstören.
- Verwenden Sie die Nähmaschine nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile der Nähmaschine Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Benutzen Sie immer die gleiche Fadenstärken für Ober- und Unterfaden.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Spulen.
- Bewegen Sie die Nähmaschine nicht während des Betriebs.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen der Nähmaschine.

## Batteriehinweise



### Verletzungsgefahr!

Eine unsachgemäße Handhabung der mitgelieferten Batterien kann zum Entweichen von Gas, zum Austreten von Elektrolyt (Batterieflüssigkeit), zu einem Brand oder zu einer Explosion führen.

- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Bewahren Sie ausgepackte Batterien so auf, dass sich die Batteriekontakte nicht berühren, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Bewahren Sie die Batterien am besten in der Originalverpackung auf.
- Halten Sie ausgepackte Batterien von Metallgegenständen fern, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

- Nehmen Sie die Batterien nicht auseinander.
- Nehmen Sie keine Modifikationen an den Batterien vor.
- Quetschen oder deformieren Sie die Batterien nicht und bohren Sie die Batterien nicht an.
- Werfen Sie die Batterien nicht in offenes Feuer.
- Erhitzen Sie die Batterie nicht und schweißen oder löten Sie nicht direkt an den Batterien.
- Verwenden Sie die Batterien nicht weiter, falls sie beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen.
- Vermeiden Sie ein Überentladen der Batterien.
- Wechseln Sie immer den gesamten Batteriesatz. Mischen Sie nie alte und neue Batterien oder Batterien mit unterschiedlichem Ladungszustand.



### **Erstickungs- und Gesundheitsgefahr!**

Das Verschlucken von Batterien kann zum Ersticken führen. Ferner kann es zu Vergiftungen oder inneren Verätzungen kommen, falls eine verschluckte Batterie ausläuft.

- Lassen Sie Kinder nicht mit den Batterien spielen.
- Lassen Sie Kinder einen Batteriewechsel nur unter Aufsicht vornehmen.
- Bewahren Sie Batterien an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Suchen Sie sofort einen Arzt auf, falls eine Batterie verschluckt wurde.



**VORSICHT!**

### **Verletzungsgefahr!**

Im Fall einer Fehlfunktion oder einer Beschädigung kann Elektrolyt (Batterieflüssigkeit) aus den Batterien auslaufen, was bei Berührung zu Verätzungen führen kann.

- Fassen Sie ausgelaufene Batterien nicht an.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit ausgelaufenem Elektrolyt.
- Spülen Sie bei Kontakt mit ausgelaufenem Elektrolyt die Stelle sofort mit klarem Wasser ab.
- Suchen Sie bei Augenkontakt mit ausgelaufenem Elektrolyt sofort einen Arzt auf.

### **HINWEIS!**

### **Beschädigungsgefahr!**

Wenn entladene Batterien lange in einem Gerät verbleiben, kann es zum Austreten von Elektrolyt kommen, was zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

- Entfernen Sie erschöpfte Batterien aus der Nähmaschine und entsorgen Sie sie gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

### **HINWEIS!**

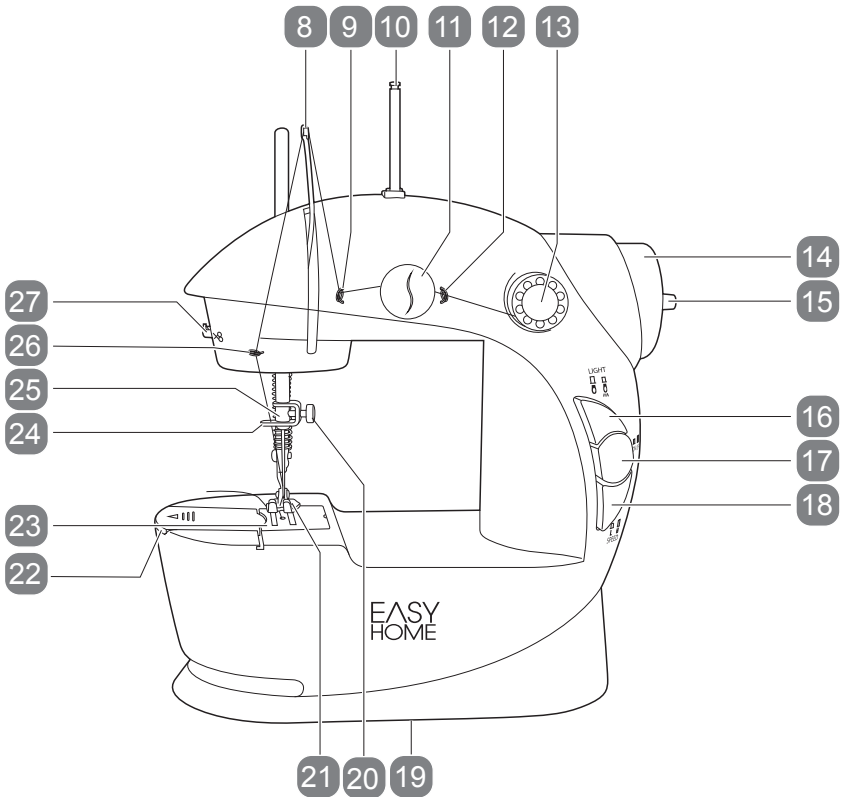
### **Beschädigungsgefahr!**

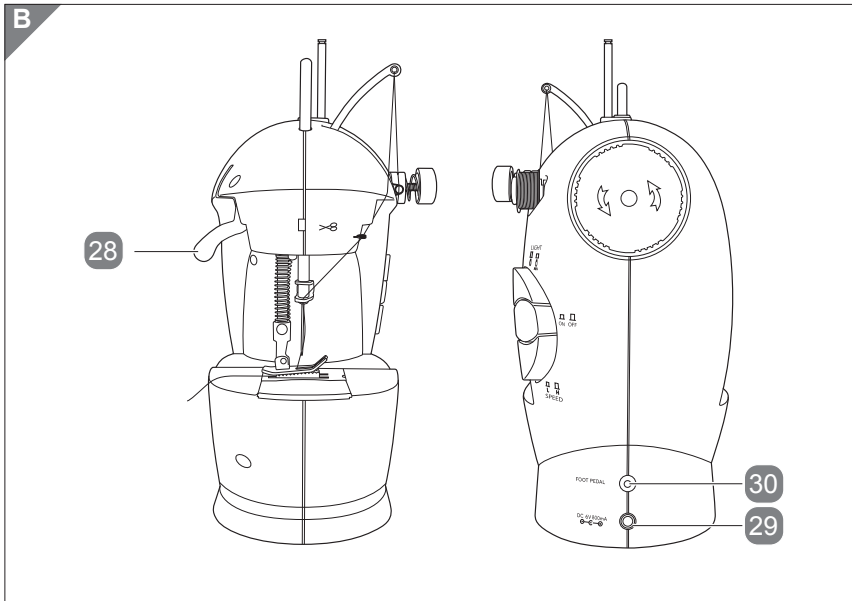
Eine unsachgemäße Lagerung kann zu einer Beschädigung der Batterie führen.

- Entnehmen Sie die Batterien aus der Nähmaschine, wenn sie für längere Zeit nicht verwendet wird.
- Lagern Sie die Batterien an einem kühlen und trockenen Ort.

## Produktbeschreibung

A





- |                      |                                                   |
|----------------------|---------------------------------------------------|
| 8 Gelenkfadenhebel   | 18 Geschwindigkeitsschalter (L=Langsam/H=Schnell) |
| 9 Fadenführung 2     | 19 Batteriefach                                   |
| 10 Garnrollenhalter  | 20 Nadelhalterschraube                            |
| 11 Oberfadenspanner  | 21 Nähfuß                                         |
| 12 Fadenführung 1    | 22 Unterfadenspulenfach                           |
| 13 Spulenhalter      | 23 Stichplatte                                    |
| 14 Handrad           | 24 Fadenöse                                       |
| 15 Spulenaufroller   | 25 Nadelhalterung                                 |
| 16 Lichtschalter     | 26 Fadenführung 3                                 |
| 17 Ein/Aus-Schalter  | 27 Fadenschneider                                 |
| 28 Nähfußhebel       | 30 Fußpedalanschluss                              |
| 29 Netzteilanschluss |                                                   |

# Erstinbetriebnahme

## Produkt und Lieferumfang prüfen

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Nähmaschine schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
  1. Nehmen Sie die Nähmaschine aus der Verpackung.
  2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. auf Seite 2**).
  3. Kontrollieren Sie, ob die Nähmaschine oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Nähmaschine nicht. Wenden Sie sich wie auf der Garantiekarte beschrieben an den Garantiegeber.



Sie können die Nähmaschine an das Stromnetz anschließen oder sie mit Batterien betreiben.

## Batteriebetrieb vorbereiten

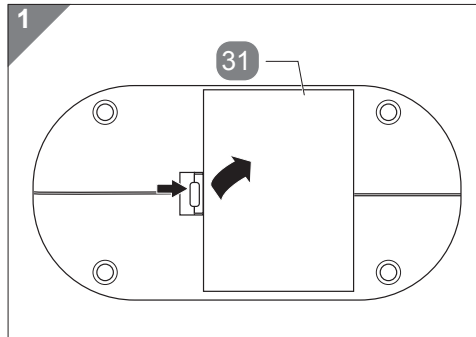


### WARNUNG!

#### Explosions- oder Brandgefahr!

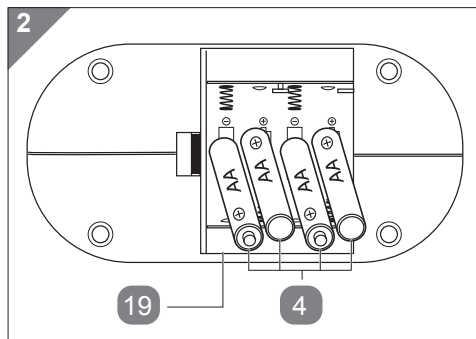
Wenn Batterien falsch herum eingelegt werden, können sie kurzgeschlossen oder geladen werden. Das kann zu einer Überhitzung, zu einer Explosion oder zu einem Brand führen.

- Beachten Sie beim Einsetzen der Batterie unbedingt die korrekte Polarität.

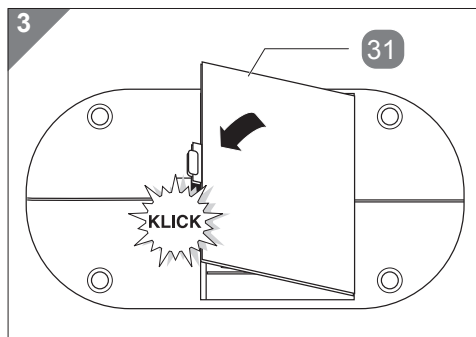


1. Nehmen Sie den Batteriefachdeckel **31** ab, um das Batteriefach **19** an der Unterseite der Nähmaschine zu öffnen.

**31** Batteriefachdeckel

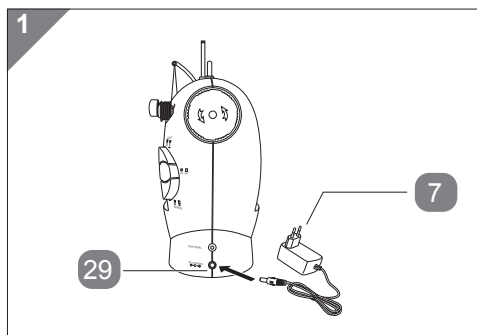


2. Setzen Sie die mitgelieferten LR6-Batterien **4** in die entsprechenden Steckplätze des Batteriefachs **19** ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität (+/-).



3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel **31** wieder auf das Batteriefach und klappen Sie ihn zu. Er muss hörbar einrasten.

## Netzbetrieb vorbereiten



1. Schließen Sie das Netzteil **7** an den Netzteilanschluss **29** an der Nähmaschine an (siehe **Abb. 1**).
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte und gut zugängliche Steckdose.
3. Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose und dann das andere Ende aus dem Netzteilanschluss an der Nähmaschine.

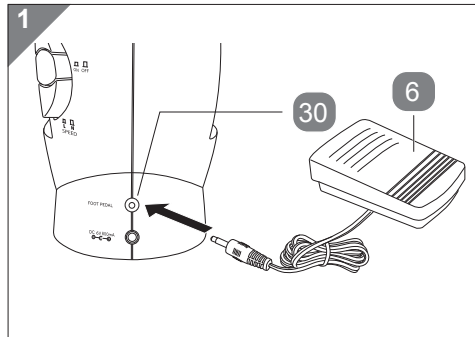
## Fußpedal anschließen



### Verletzungsgefahr!

Unvorsichtiger und unsachgemäßer Umgang mit der Nähmaschine kann zu Verletzungen führen.

- Vergewissern Sie sich, dass der Ein/Aus-Schalter nicht eingedrückt ist, wenn Sie das Fußpedal anschließen und benutzen!
- Achten Sie darauf, dass sich nichts auf dem Fußpedal befindet, wenn die Nähmaschine nicht in Gebrauch ist!



Den Nähstart und -stopp können Sie entweder über den Ein/Aus-Schalter **17** oder über das Fußpedal **6** steuern.

- Schließen Sie den Stecker des Fußpedals an den Fußpedalanschluss **30** an der Nähmaschine an und legen Sie das Fußpedal auf den Boden (siehe **Abb. 1**).

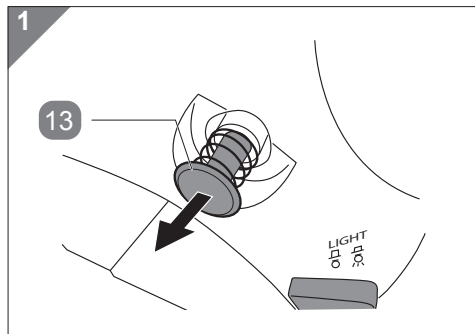
Wenn Sie das Fußpedal drücken, beginnt die Nähmaschine zu laufen. Wenn Sie das Fußpedal loslassen, stoppt die Nähmaschine.

## Oberfaden einfädeln

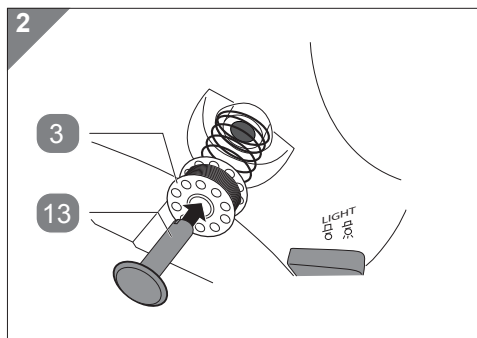


- Achten Sie bei der Wahl des Garns darauf, dass es für Nähmaschinen geeignet ist. Ein ungeeignetes Garn kann beim Nähen schnell reißen.
- Falls die Nähmaschine bereits mit eingelegtem Faden geliefert wurde, sehen Sie sich die Fadenführung genau an, bevor Sie den Faden wechseln.

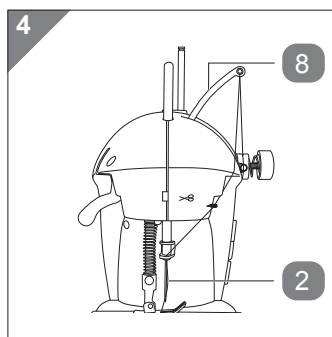
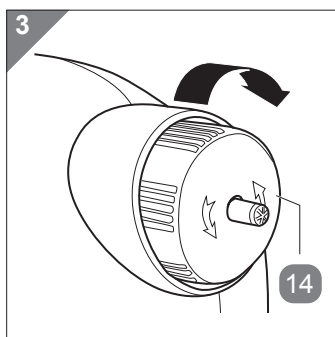
1. Stellen Sie die Nähmaschine auf einen Tisch oder eine andere ebene und trockene Fläche.



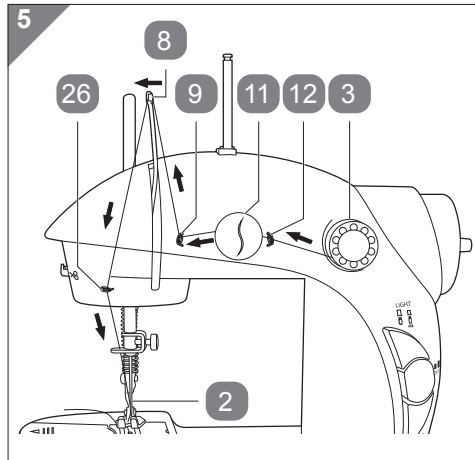
2. Ziehen Sie den Spulenhalter heraus und nehmen Sie die Feder ab (siehe **Abb. 1**).



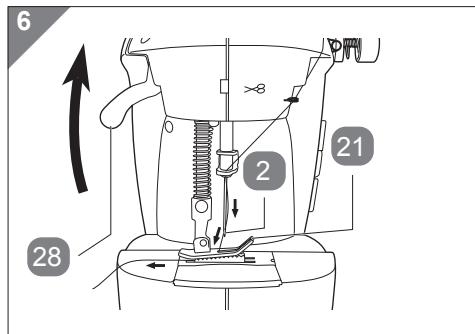
3. Stecken Sie eine der mitgelieferten Spulen (3) und dann die Feder auf den Spulenhalter (13). Drücken Sie den Spulenhalter (mit der Feder) wieder fest in die Öffnung (siehe **Abb. 2**).



4. Drehen Sie das Handrad (14) im Uhrzeigersinn, bis die Nadel (2) und der Gelenkfadenhebel (8) oben sind (siehe **Abb. 3** und **4**).



5. Stecken Sie das Fadenende durch die Fadenführung 1 **12** (von rechts nach links) (siehe **Abb. 5**).
6. Legen Sie den Faden von oben zwischen die beiden Scheiben des Oberfadenspanners **11** und führen Sie ihn durch Fadenführung 2 **9**.
7. Ziehen Sie den Faden durch die Fadenführung im Gelenkfadenhebel (von rechts nach links), dann durch Fadenführung 3 **26** (von oben nach unten) und anschließend durch die Fadenöse **24** (von oben nach unten) oberhalb der Nadel.

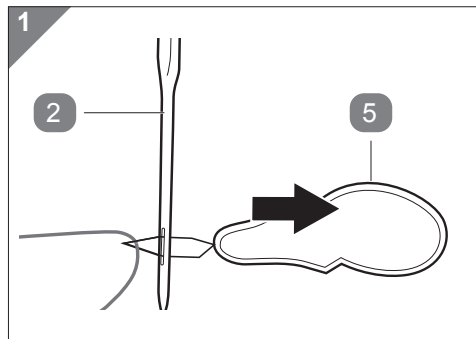


8. Stecken Sie das Fadenende von links nach rechts durch das Nadelöhr. Nehmen Sie ggf. den Einfädler **5** zur Hilfe (siehe Kapitel „Einfädler benutzen“) (siehe **Abb. 6**).
9. Heben Sie den Nähfußhebel **28** hoch, bis er einrastet, und legen Sie den Faden in den Spalt des Nähfußes **21**.
10. Ziehen Sie den Faden ca. 10 cm durch und legen Sie ihn nach hinten, sodass das Ende von Ihnen weg zeigt.



- Zusätzlich zum Garnspulenhalter besitzt die Nähmaschine einen Garnrollenhalter **10** zur alternativen Verwendung von handelsüblichen Garnrollen als Oberfaden. Die Verwendung von Garnrollen ähnelt der Verwendung von Garnspulen. Ziehen Sie dazu Sie den Garnrollenhalter bis zum Anschlag heraus und setzen Sie eine Garnrolle darauf. Das Einfädeln funktioniert genauso wie bei der Verwendung von Garnspulen.
- Für eine 3-Faden-Naht (nähen mit zwei Oberfäden und einem Unterfaden) benutzen Sie beide Halterungen gleichzeitig. Der Faden des Garnrollenhalters wird dabei zusammen mit dem Faden des Spulenhalters eingefädelt.

### Einfädler benutzen

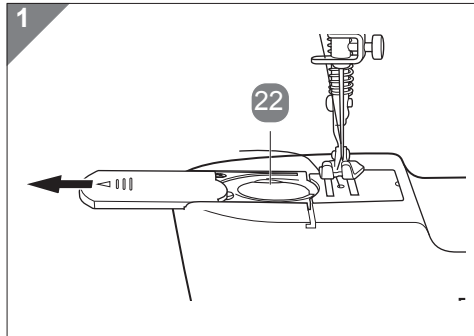


1. Führen Sie die Drahtschleife des Einfädlers **5** von rechts nach links durch das Nadelöhr der Nadel **2** (siehe **Abb. 1**).
2. Stecken Sie den Faden durch die Drahtschleife.
3. Ziehen Sie die Drahtschleife mit dem Faden durch das Nadelöhr heraus.
4. Ziehen Sie den Faden von der Drahtschleife ab.

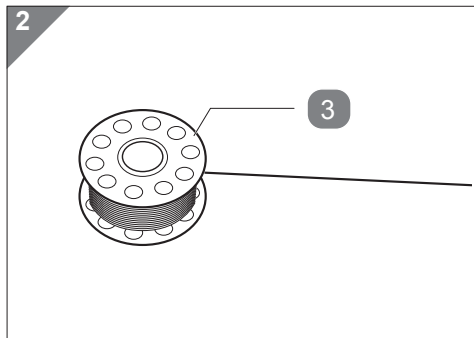
### Unterfaden einfädeln



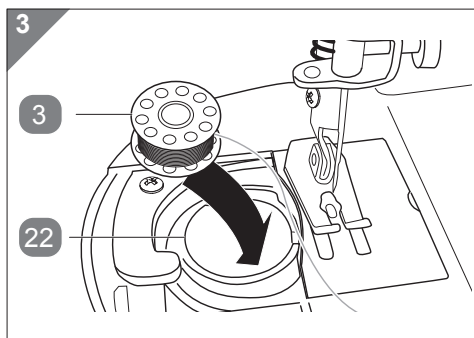
- Benutzen Sie ausschließlich die mitgelieferten Spulen!
- Der Oberfaden muss bereits eingefädelt sein, wenn Sie den Unterfaden einfädeln.



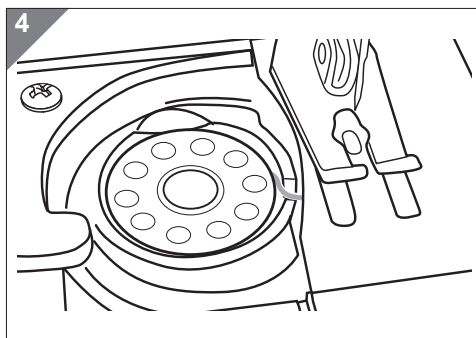
1. Ziehen Sie die Abdeckung des Unterfadenspulenfachs **22** nach links ab (siehe **Abb. 1**).



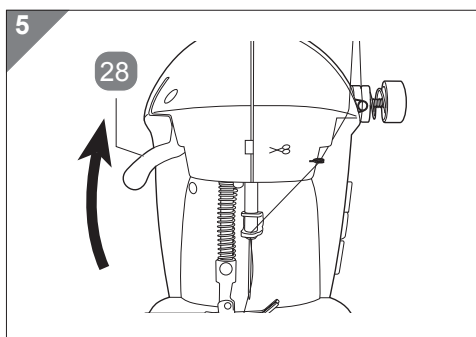
2. Nehmen Sie eine mitgelieferte Spule **3** und wickeln Sie ca. 10 cm des Fadens ab (siehe **Abb. 2**).



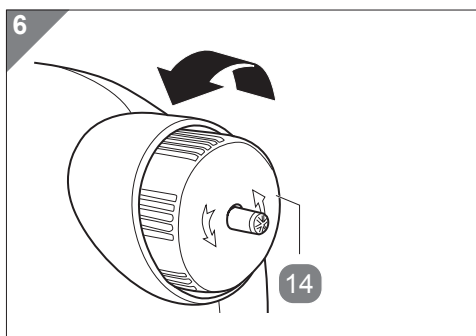
3. Legen Sie die Spule so in das Unterfadenspulenfach, dass sie sich im Uhrzeigersinn dreht, wenn man am Faden zieht (siehe **Abb. 3**).



4. Legen Sie den Faden in den Schlitz im Unterfadenspulenfach (siehe **Abb. 4**).

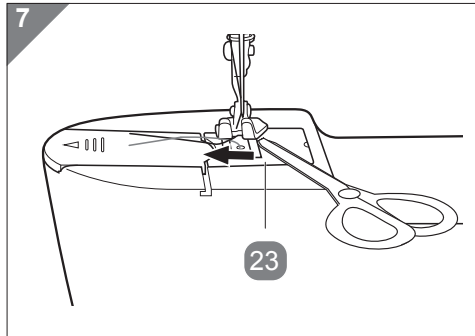


5. Stellen Sie den Nähfußhebel **28** hoch, um den Nähfuß anzuheben (siehe **Abb. 5**).

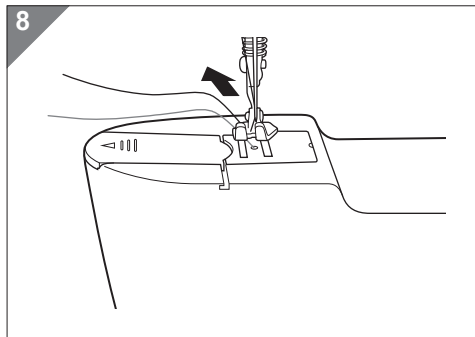


6. Halten Sie den Oberfaden fest und drehen Sie das Handrad **14** (gegen den Uhrzeigersinn) zu sich (siehe **Abb. 6**).

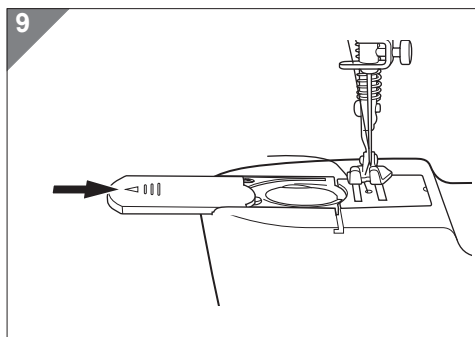
Die Nadel **2** taucht in das Unterfadenspulenfach ein und holt beim Hochgehen den Unterfaden mittels einer Schlinge heraus.



7. Wenn sich diese Schlinge gebildet hat, ziehen Sie den Oberfaden etwas an und holen Sie das Ende des Unterfadens mit einer Nadel oder Schere heraus. Der Unterfaden sollte nun durch das kleine Loch in der Stichplatte **23** gezogen sein (siehe **Abb. 7**).



8. Nehmen Sie jetzt beide Fadenenden zusammen, ziehen Sie diese ca. 15 cm heraus und führen Sie sie unter dem Nähfuß nach hinten (siehe **Abb. 8**).



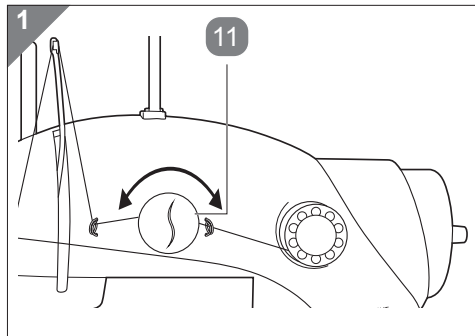
9. Schieben Sie die Abdeckung des Unterfadenspulenfachs wieder auf das Spulenfach (siehe **Abb. 9**).

## Fadenspannung einstellen

Wenn der Faden beim Nähen reißt, ist die Fadenspannung zu hoch. Wenn sich beim Nähen kleine Schlaufen bilden, ist die Fadenspannung zu niedrig. In beiden Fällen muss die Fadenspannung eingestellt werden. Dabei müssen Oberfaden- und Unterfadenspannung im richtigen Verhältnis zueinander stehen.

Die Spannung muss für verschiedene Stoffe auch verschieden stark sein. Die benötigte Spannung hängt von der Festigkeit und Dicke des Stoffes ab und wie viele Lagen Stoff genäht werden sollen. Zum Beispiel bei leichten Stoffen ist eine höhere Oberfadenspannung erforderlich. Wenn die Stiche zu locker sind, ist die Oberfadenspannung zu gering eingestellt.

Es wird empfohlen, vor jeder Näharbeit auf einem Stoffrest eine Probenahrt zu machen, um zu prüfen, ob die Fadenspannung korrekt eingestellt ist.



- Drehen Sie den Oberfadenspanner **11** gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannung zu lockern (siehe **Abb. 1**).
- Drehen Sie den Oberfadenspanner im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.



Die Unterfadenspannung lässt sich nicht verstellen.

## Bedienung



### Verletzungsgefahr!

Unvorsichtiger und unsachgemäßer Umgang mit der Nähmaschine kann zu Verletzungen führen.

- Halten Sie Finger von allen beweglichen Teilen fern. Spezielle Vorsicht ist im Bereich der Nähnadel geboten.
- Schalten Sie die Nähmaschine aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie diese nicht benutzen und verlassen.

### HINWEIS!

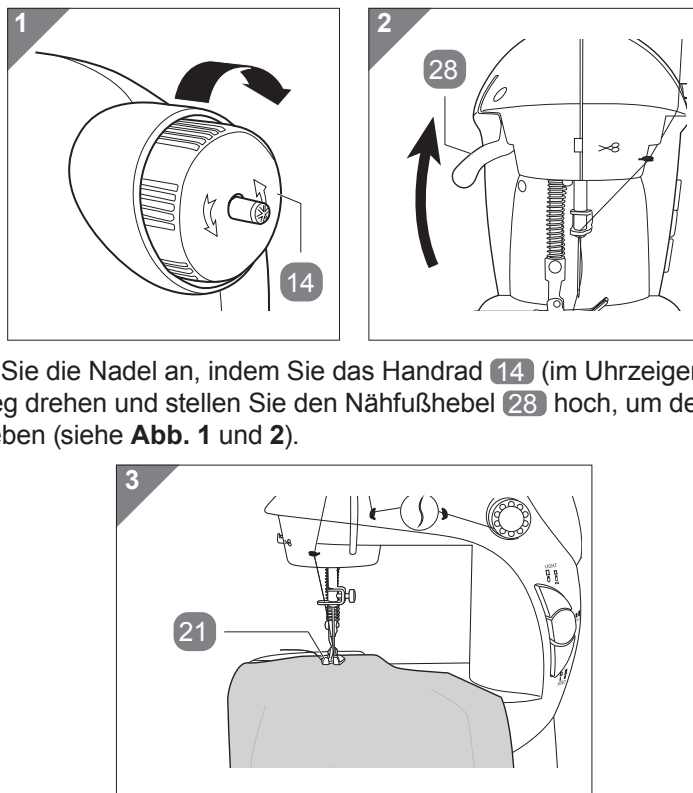
### Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Nähmaschine kann zu Beschädigungen an der Nähmaschine oder zu einem unsauberen Nähergebnis führen.

- Vergewissern Sie sich, dass der Ober- und Unterfaden richtig eingefädelt sind. Durch falsche Fadenführung kann das Garn reißen, es können Stiche ausgelassen werden, oder der Stoff wellt sich entlang der Naht. Unter Umständen kann die Nähmaschine beschädigt werden.
- Üben Sie zunächst auf einem Stoffrest, bevor Sie mit dem eigentlichen Nähen beginnen. Überprüfen Sie die Fadenspannung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Fäden und der Stoff richtig in der Nähmaschine eingelegt sind, bevor Sie den Ein/Aus-Schalter bzw. das Fußpedal bedienen. Nach Betätigen des Ein/Aus-Schalters bzw. des Fußpedals beginnt die Nähmaschine sofort zu nähen.
- Ziehen oder schieben Sie beim Nähen nicht am Stoff. Dies kann zum Nadelbruch führen und die Nähmaschine beschädigen.

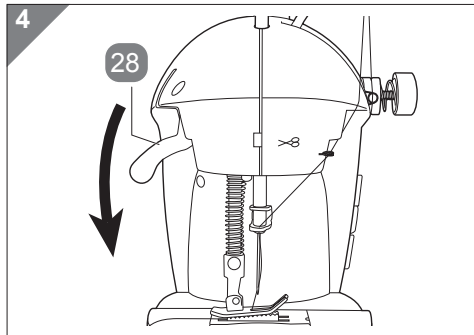
- Im Rückwärtsbetrieb (Handbetrieb) näht die Nähmaschine kein Gewebe. Ständiger und langer Rückwärtsbetrieb schadet der Nähmaschine und kann sie auf lange Sicht beschädigen.

## Nähen

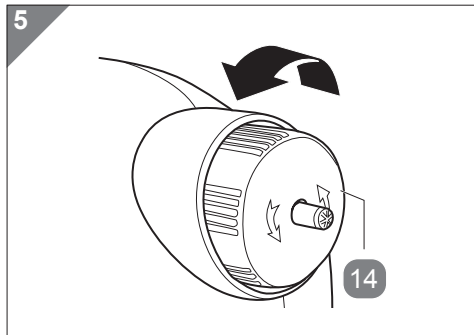


1. Heben Sie die Nadel an, indem Sie das Handrad **14** (im Uhrzeigersinn) von sich weg drehen und stellen Sie den Nähfußhebel **28** hoch, um den Nähfuß anzuheben (siehe **Abb. 1** und **2**).

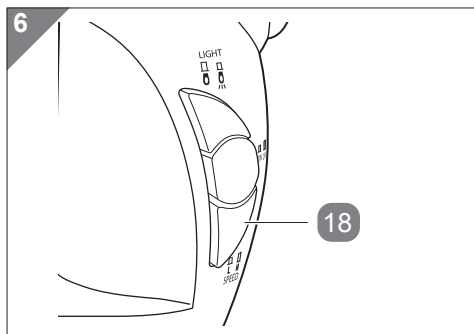
2. Legen Sie den zu bearbeitenden Stoff zwischen den Nähfuß **21** und die Stichplatte **23**, sodass die Nadel ca. 1 cm innerhalb der Stoffkante liegt. Der Stoff wird beim Nähen nach hinten, von Ihnen weg transportiert. Deshalb muss er vor die Nähmaschine gelegt werden (siehe **Abb. 3**).



3. Stellen Sie den Nähfußhebel **28** nach unten, um den Nähfuß zu senken (siehe **Abb. 4**).



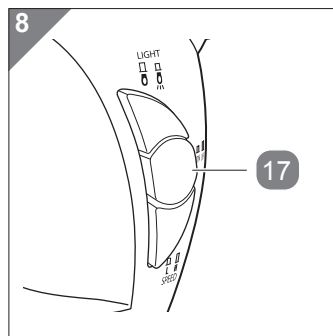
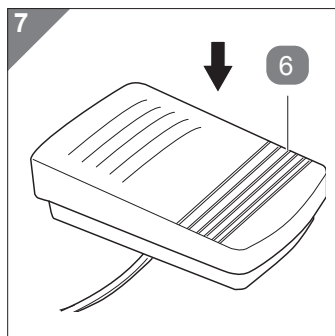
4. Drehen Sie das Handrad **14** (gegen den Uhrzeigersinn) zu sich, bis die Nadel in den Stoff einsticht. Halten Sie den Stoff fest (siehe **Abb. 5**).



5. Wählen Sie die durch Drücken des Geschwindigkeitsschalters **18** eine der beiden Nähgeschwindigkeitsstufen (siehe **Abb. 6**).



- Langsameres Nähen (L) eignet sich für genauere, anspruchsvollere Arbeiten, bei denen die Maschine öfter angehalten wird.
- Höhere Geschwindigkeit (H) eignet sich für eine lange Naht ohne Unterbrechungen.



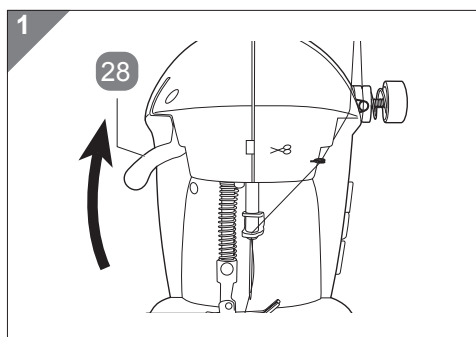
6. Halten Sie den Stoff fest und betätigen Sie das Fußpedal **6** bzw. den Ein-/Aus-Schalter **17**, um den Nähvorgang zu beginnen (siehe **Abb. 7** und **8**).
7. Um den Nähvorgang zu stoppen, lassen Sie das Fußpedal bzw. den Ein-/Aus-Schalter los.



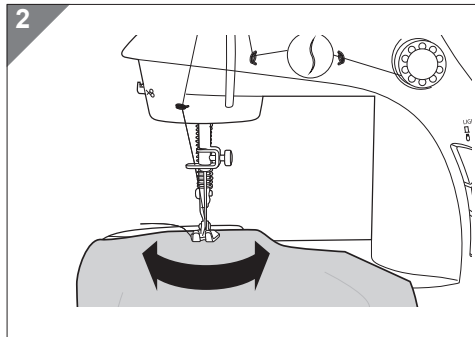
Die Nähmaschine besitzt ein eingebautes Licht für die Arbeit bei schlechten Lichtverhältnissen. Durch Betätigen des Lichtschalters **16** können Sie das Licht ein- bzw. ausschalten.

## Nährichtung ändern

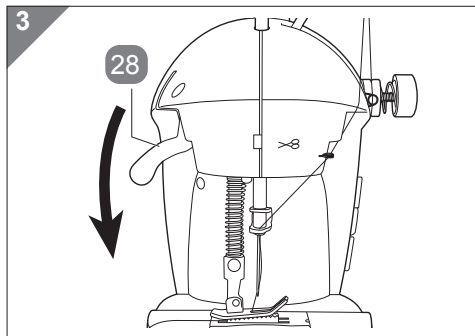
1. Stoppen Sie die Nähmaschine dort, wo Sie die Nährichtung ändern möchten, und so, dass sich die Nadel im Stoff befindet.



2. Heben Sie den Nähfuß **21**, indem Sie den Nähfußhebel **28** nach oben stellen (siehe **Abb. 1**).



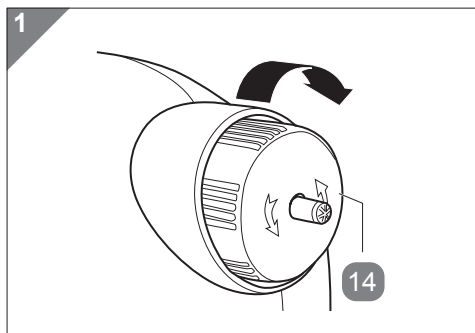
3. Drehen Sie den Stoff in die neue Richtung, wobei Sie die Nadel als Drehpunkt verwenden (siehe **Abb. 2**).



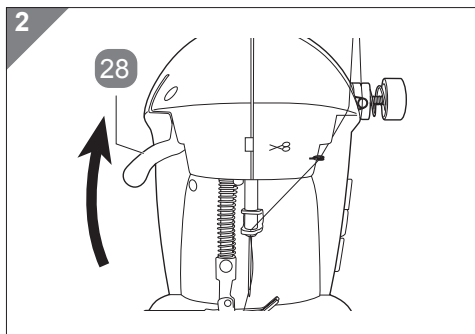
4. Bewegen Sie den Nähfußhebel **28** nach unten, um den Nähfuß zu senken, und fahren Sie in der neuen Richtung mit dem Nähen fort (siehe **Abb. 3**).

## Nähvorgang beenden

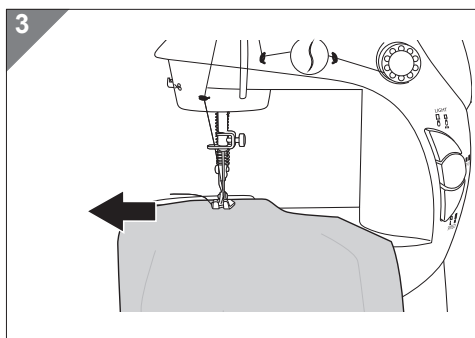
1. Stoppen Sie die Nähmaschine, indem Sie den Ein-/Ausschalter **17** oder das Fußpedal **6** loslassen.



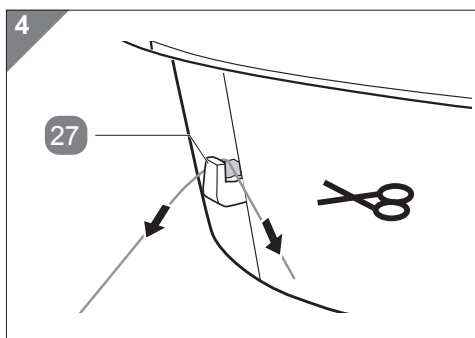
2. Bringen Sie die Nadel **2** durch Drehen des Handrades **14** auf die höchste Position (siehe **Abb. 1**).



3. Heben Sie den Nähfuß **21** indem Sie den Nähfußhebel **28** nach oben stellen (siehe **Abb. 2**).



4. Ziehen Sie den Stoff vorsichtig nach links heraus (siehe **Abb. 3**).

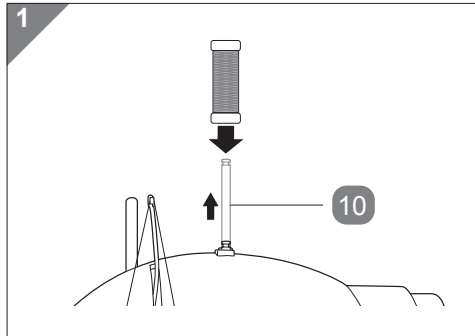


5. Trennen Sie beide Fäden ca. 15 cm vom Stoff entfernt mithilfe des Fadenschneiders **27** durch. Die Fadenlänge von ca. 15 cm ist notwendig, damit genug Garn übrig bleibt, um die Naht von Hand zu sichern (siehe **Abb. 4**).

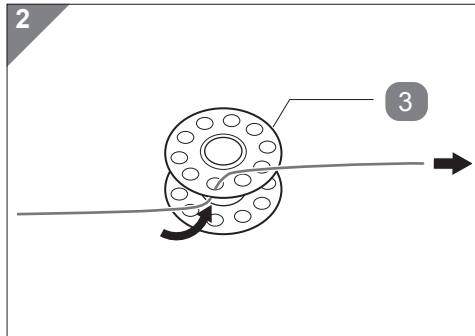
6. Zur Vorbereitung der Nähmaschine für die nächste Naht ziehen Sie etwa 15 cm Faden nach hinten heraus.

## Aufspulen

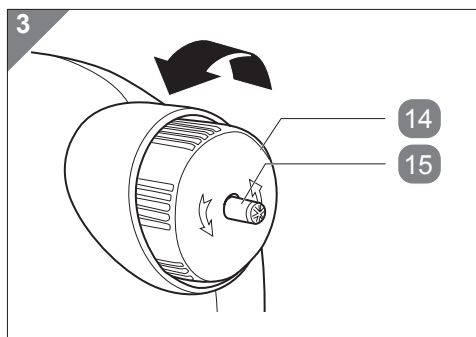
Sollte der Faden auf einer Spule **3** verbraucht sein oder wenn Sie einen anderen Faden verwenden möchten, lassen sich die Spulen schnell und einfach mit der Nähmaschine aufspulen.



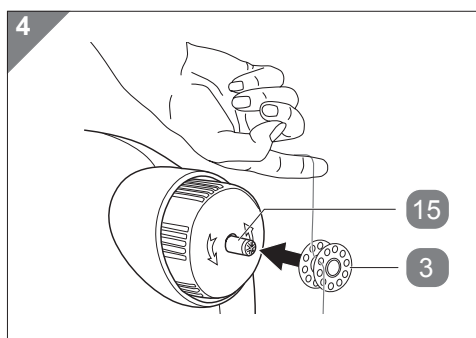
1. Ziehen Sie den Garnrollenhalter **10** bis zum Anschlag heraus und setzen Sie eine Garnrolle darauf (siehe **Abb. 1**).



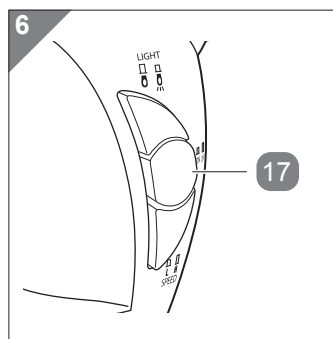
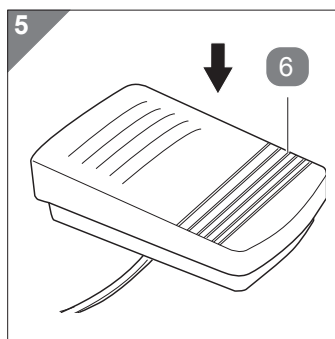
2. Nehmen Sie eine leere Spule **3** und fädeln Sie das Garn von innen nach außen durch eines der kleinen Löcher und lassen es etwa 10 cm überstehen (siehe **Abb. 2**).



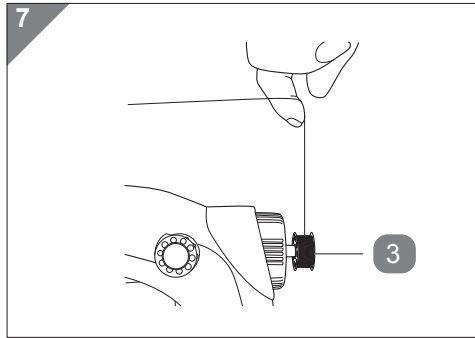
3. Lösen Sie den Spulenaufroller **15** aus dem Handrad **14**, indem Sie auf den Spulenaufroller drücken und gleichzeitig das Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe **Abb. 3**).



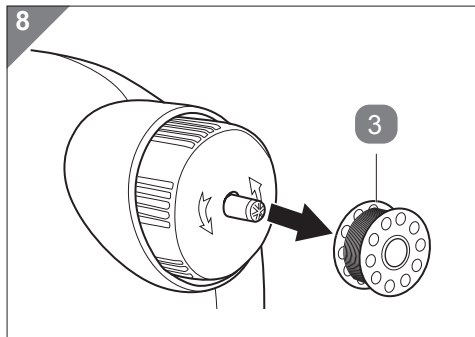
4. Stecken Sie die Spule **3** auf den Spulenaufroller **15**, bis sie fest sitzt (siehe **Abb. 4**).



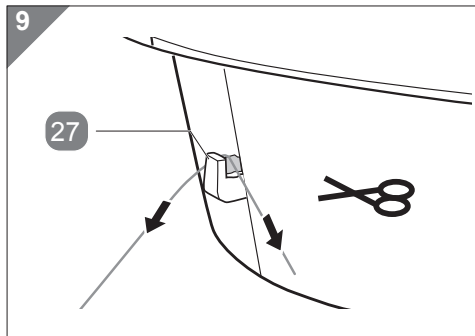
5. Während Sie das Fadenende mit einer Hand festhalten, drücken Sie den Ein-/ Aus-Schalter **17** bzw. das Fußpedal **6**. Das Handrad dreht sich und das Garn wird auf die Spule gewickelt (siehe **Abb. 5 und 6**).



6. Nehmen Sie dabei das aufzuwickelnde Garn zwischen Daumen und Zeigefinger der anderen Hand und führen Sie es, damit es auf der Spule **3** gleichmäßig aufgewickelt wird (siehe **Abb. 7**).
7. Stoppen Sie nach einigen Umdrehungen und schneiden Sie das überstehende Ende des Garns an der Spulenseite ab.
8. Schalten Sie die Nähmaschine wieder ein, bis die gewünschte Länge an Garn aufgewickelt ist.



9. Stoppen Sie die Nähmaschine und nehmen Sie die Spule **3** ab (siehe **Abb. 8**).



10. Trennen Sie den Faden mithilfe des Fadenschneiders **27** durch (siehe **Abb. 9**).

## Nadel wechseln



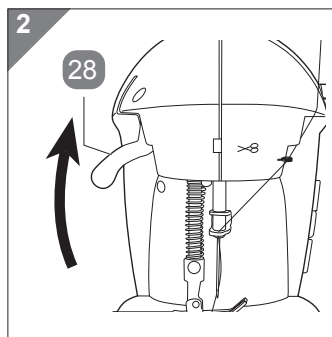
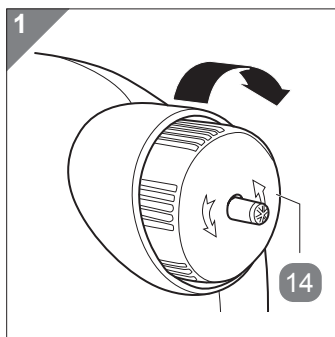
### Verletzungsgefahr!

Unvorsichtiger und unsachgemäßer Umgang mit der Nähmaschine kann zu Verletzungen führen.

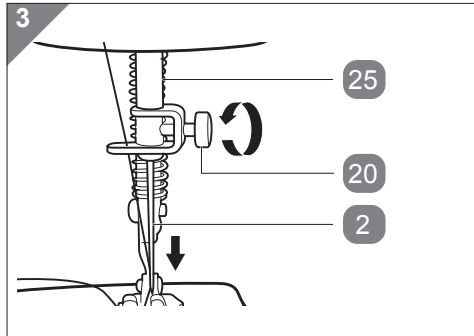
- Vergewissern Sie sich, dass die Nähmaschine ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Nehmen Sie vor dem Auswechseln der Nadel die Batterien aus der Nähmaschine.



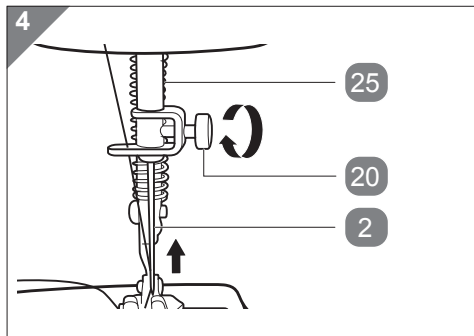
- Nähmaschinennadeln sind in verschiedenen Größen erhältlich. Kleine Nadeln eignen sich für feine/empfindliche Stoffe und große Nadeln für schwere Stoffe. Die mitgelieferten Nadeln eignen sich für durchschnittliche Stoffstärken. Falls Sie einen besonders festen oder feinen Stoff nähen möchten, sollten Sie eine geeignete Nähmaschinennadel kaufen und sie einsetzen.
- Die Nadel muss für problemloses Nähen immer gerade und scharf sein. Ersetzen Sie die Nadel, wenn sie verbogen, stumpf oder abgebrochen ist.



1. Bringen Sie die Nadel **2** auf die höchste Position, indem Sie das Handrad **14** im Uhrzeigersinn drehen. Senken Sie außerdem den Nähfuß **21**, indem Sie den Nähfußhebel **28** nach oben stellen (siehe **Abb. 1** und **2**).



2. Halten Sie die Nadel **2** fest und lösen Sie die Nadelhalterschraube **20** gegen den Uhrzeigersinn. Nehmen Sie hierfür ggf. Werkzeug zur Hilfe. Entnehmen Sie anschließend die Nadel (siehe **Abb. 3**).



3. Stecken Sie die neue Nadel bis zum Anschlag in die Nadelhalterung **25**. Stellen Sie dabei sicher, dass die flache Seite der Nadel zur Nadelhalterschraube ausgerichtet ist (siehe **Abb. 4**).
4. Halten Sie die Nadel fest und drehen Sie die Nadelhalterschraube fest zu.
5. Prüfen Sie abschließend im Handbetrieb durch das Handrad, ob die Nähmaschine saubere Stiche näht.

Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter **17** bzw. das Fußpedal **6** erst, wenn die Nadel korrekt eingesetzt ist und Sie sich unter Handbetrieb von sauberen Stichen überzeugt haben.

# Störung und Behebung

| Problem                                  | Mögliche Ursache                                                                                                                         | Lösung                                                                                   |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Nähmaschine <b>1</b> läuft nicht an. | Fußpedal <b>6</b> : Das Fußpedal ist nicht richtig angeschlossen.                                                                        | Überprüfen Sie den Anschluss und verbinden Sie das Fußpedal ggf. neu.                    |
|                                          | Batteriebetrieb: Die Batterien <b>4</b> sind falsch eingelegt oder leer.                                                                 | Legen Sie die Batterien neu ein oder legen Sie neue Batterien ein.                       |
|                                          | Netzbetrieb: Das Netzteil <b>7</b> ist nicht richtig in der Steckdose oder das Kabel ist nicht richtig an der Nähmaschine angeschlossen. | Überprüfen Sie die Verbindungen und schließen Sie das Netzteil ggf. korrekt an.          |
|                                          | Die Steckdose ist defekt.                                                                                                                | Probieren Sie eine andere Steckdose. Überprüfen Sie die Sicherung Ihres Netzanschlusses. |
| Der Faden reißt.                         | Der Ober-/Unterfaden ist nicht richtig eingefädelt.                                                                                      | Fädeln Sie den Faden erneut ein.                                                         |
|                                          | Der Ober-/Unterfaden ist verheddert.                                                                                                     | Fädeln Sie den Faden erneut ein.                                                         |
|                                          | Die Oberfadenspannung ist zu hoch.                                                                                                       | Lockern Sie die Spannung mithilfe des Oberfadenspanners <b>11</b> .                      |
|                                          | Die Garnrolle bzw. Spule <b>3</b> wurde nicht richtig aufgesetzt.                                                                        | Setzen Sie die Spule bzw. Garnrolle erneut auf.                                          |
|                                          | Die Nadel <b>2</b> ist verbogen oder stumpf.                                                                                             | Wechseln Sie die Nadel.                                                                  |
|                                          | Die Kombination Nadelgröße/Fadenstärke/Stoff ist nicht richtig.                                                                          | Wechseln Sie die Nadel bzw. den Faden.                                                   |
|                                          | Eine falsche Spule wurde verwendet.                                                                                                      | Verwenden Sie nur die mitgelieferten Spulen.                                             |

| Problem                                     | Mögliche Ursache                                                | Lösung                                                               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Es ist eine Schleife in der Naht.           | Die Fadenspannung ist nicht richtig.                            | Justieren Sie die Oberfadenspannung.                                 |
|                                             | Der Nähfuß 21 ist nicht heruntergedrückt.                       | Drücken Sieden Nähfußhebel 28 nach unten, um den Nähfuß zu senken.   |
| Es werden Stiche ausgelassen.               | Die Nadel wurde falsch eingesetzt.                              | Setzen Sie die Nadel erneut ein.                                     |
|                                             | Es wird eine unpassende oder defekte Nadel verwendet.           | Verwenden Sie eine andere Nadel.                                     |
|                                             | Die Kombination Nadelgröße/Fadenstärke/Stoff ist nicht richtig. | Wechseln Sie die Nadel bzw. den Faden.                               |
|                                             | Unter der Stichplatte 23 befinden sich Fasern oder Fusseln.     | Reinigen Sie die Stichplatte mit einer feinen Bürste.                |
|                                             | Die Fadenführung ist nicht richtig.                             | Fädeln Sie den Faden erneut ein.                                     |
|                                             | Der Nähfuß ist nicht heruntergedrückt.                          | Senken Sie den Nähfuß, indem Sie den Nähfußhebel nach unten drücken. |
| Der Stoff wellt sich.                       | Die Oberfadenspannung ist zu hoch.                              | Lockern Sie die Oberfadenspannung.                                   |
|                                             | Die Fadenführung ist nicht richtig.                             | Fädeln Sie den Faden erneut ein.                                     |
|                                             | Es wird die falsche Nadel verwendet.                            | Wechseln Sie die Nadel.                                              |
|                                             | Die Kombination Nadelgröße/Fadenstärke/Stoff ist nicht richtig. | Wechseln Sie die Nadel bzw. den Faden.                               |
| Der Stoff wird nicht richtig transportiert. | Die Kombination Nadelgröße/Fadenstärke/Stoff ist nicht richtig. | Wechseln Sie die Nadel bzw. den Faden.                               |
|                                             | Es wird eine unpassende oder defekte Nadel verwendet.           | Wechseln Sie die Nadel.                                              |
|                                             | Der Faden ist verheddert.                                       | Fädeln Sie den Faden erneut ein.                                     |

| Problem           | Mögliche Ursache                                                | Lösung                                                                           |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Die Nadel bricht. | Die Nadel wurde nicht richtig eingesetzt.                       | Achten Sie darauf, die Nadel richtig einzusetzen.                                |
|                   | Es wurde eine schlechte Nadel verwendet.                        | Verwenden Sie eine andere Nadel.                                                 |
|                   | Die Kombination Nadelgröße/Fadenstärke/Stoff ist nicht richtig. | Wechseln Sie die Nadel bzw. den Faden.                                           |
|                   | Der Stoff wird zu sehr gezogen.                                 | Lassen Sie die Nähmaschine den Stoff weiter-schieben. Ziehen Sie nicht am Stoff. |

## Reinigung

### HINWEIS!

#### Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie die Nähmaschine niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Nähmaschine kann zu Beschädigungen an der Nähmaschine führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Geben Sie die Nähmaschine keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden sie dadurch zerstören.

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker des Netzteils **7** aus der Steckdose und entfernen Sie die Batterien **4** aus dem Batteriefach .
2. Lassen Sie die Nähmaschine **1** vollständig abkühlen.
3. Entfernen Sie eventuell angesammelte Stofffasern und Fadenreste aus dem Unterfadenspulenfach **22** oder von der Stichplatte **23** mit einer feinen Bürste.
4. Wischen Sie das Gehäuse bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch ab und wischen Sie es anschließend trocken.

## Aufbewahrung

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

1. Ziehen Sie den Netzstecker des Netzteils **7** aus der Steckdose und entfernen Sie die Batterien **4** aus dem Batteriefach **19**.
2. Ziehen Sie den Stecker des Fußpedals **6** aus dem Fußpedalanschluss **30**.
3. Drücken Sie den Garnrollenhalter **10** in die Nähmaschine.
4. Legen Sie ein Stück Stoff unter den Nähfuß **21** und senken Sie diesen.
5. Verstauen Sie die Nähmaschine und das Zubehör in der Originalverpackung und bewahren Sie alles außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren an einem trockenen Ort bei Temperaturen zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur) auf

## Technische Daten

### Nähmaschine

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Produktname:             | Mini-Nähmaschine           |
| Modell:                  | MS-201                     |
| Farbe:                   | Weiß mit grau              |
| Stromversorgung:         | DC 6 V, 800 mA             |
| Batterien:               | 4× 1,5 V-Batterien, Typ AA |
| Material Gehäuse:        | ABS                        |
| Länge Netzkabel:         | 180 cm                     |
| Stiche pro Minute:       | ca. 280                    |
| Gewicht:                 | 640 g                      |
| Abmessungen (B × T × H): | 20,5 × 11,8 × 20 cm        |
| Artikelnummer:           | 818641                     |

**Netzteil**

|                                         |                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Herstellername:                         | Shenzhen CHANZEHO Technology Co., Limited                                                                                                                       |
| Handelsregisternummer:                  | 91440300695576136X                                                                                                                                              |
| Anschrift:                              | 2 Floor Building No. 2 & Room 302,<br>Building No.1, No. 60 Longteng Road,<br>LongtianCommunity, Longtian Town,<br>Pingshan District, Shenzhen 518118,<br>China |
| Modell:                                 | CZH008N060080EUWH                                                                                                                                               |
| Eingangsspannung:                       | 100–240 V~                                                                                                                                                      |
| Eingangswechselstromfrequenz:           | 50/60 Hz                                                                                                                                                        |
| Schutzklasse:                           | II                                                                                                                                                              |
| Ausgangsspannung:                       | 6,0 V                                                                                                                                                           |
| Ausgangsstrom:                          | 0,8 A                                                                                                                                                           |
| Ausgangsleistung:                       | 4,8 W                                                                                                                                                           |
| Durchschnittliche Effizienz im Betrieb: | 77,6 %                                                                                                                                                          |
| Effizienz bei geringer Last (10 %):     | 67,6 %                                                                                                                                                          |
| Leistungsaufnahme bei Nulllast:         | 0,10 W                                                                                                                                                          |

# Entsorgung

## Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

## Produkt entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte die Nähmaschine einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass

Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.



### Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal, ob sie Schadstoffe\* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Geben Sie die Nähmaschine vollständig (mit der Batterie) und nur in entlademem Zustand an Ihrer Sammelstelle ab!

\*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

## Konformitätserklärung



Wir, AHG Wachsmuth & Krogmann mbH, Lange Mühren 1, 20095 Hamburg, Deutschland, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter oben genannte Produkt die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt. Die EU-Konformitätserklärung kann bei der in der Garantiekarte angeführten Herstelleradresse angefordert werden.



---

## Contenu de la livraison

- 1 Machine à coudre
- 2 Aiguille, 4×
- 3 Canette, 6×
- 4 Pile LR6 (AA, 1,5 V), 4×
- 5 Enfile-aiguille
- 6 Pédale
- 7 Bloc d'alimentation

# Répertoire

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Contenu de la livraison .....</b>                    | <b>45</b> |
| <b>Généralités .....</b>                                | <b>47</b> |
| Lire le mode d'emploi et le conserver .....             | 47        |
| Utilisation conforme à l'usage prévu .....              | 47        |
| <b>Légende des symboles .....</b>                       | <b>47</b> |
| <b>Sécurité .....</b>                                   | <b>48</b> |
| Légende des avis .....                                  | 48        |
| Consignes de sécurité générales.....                    | 48        |
| Consignes relatives aux piles.....                      | 52        |
| <b>Description de produit .....</b>                     | <b>55</b> |
| <b>Première mise en service.....</b>                    | <b>57</b> |
| Vérifier le produit et le contenu de la livraison ..... | 57        |
| Préparer le mode batterie .....                         | 57        |
| Préparer le mode secteur.....                           | 59        |
| Brancher la pédale .....                                | 59        |
| Enfiler le fil supérieur (fil d'aiguille).....          | 60        |
| Utiliser l'enfile-aiguille.....                         | 63        |
| Enfiler le fil inférieur (fil de canette).....          | 63        |
| Régler la tension du fil.....                           | 67        |
| <b>Utilisation.....</b>                                 | <b>68</b> |
| Coudre .....                                            | 69        |
| Modifier la direction de couture.....                   | 71        |
| Terminer la couture .....                               | 72        |
| Bobiner des canettes .....                              | 74        |
| Changer l'aiguille.....                                 | 77        |
| <b>Panne et remède .....</b>                            | <b>79</b> |
| <b>Nettoyage.....</b>                                   | <b>81</b> |
| <b>Rangement.....</b>                                   | <b>82</b> |
| <b>Données techniques.....</b>                          | <b>82</b> |
| <b>Élimination.....</b>                                 | <b>83</b> |
| Éliminer l'emballage .....                              | 83        |
| Éliminer le produit .....                               | 83        |
| <b>Déclaration de conformité .....</b>                  | <b>84</b> |

# Généralités

## Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de cette mini machine à coudre (appelée seulement «machine à coudre» par la suite). Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser la machine à coudre. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer des blessures graves ou endommager le produit.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez la machine à coudre à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

La machine à coudre est conçue uniquement pour joindre des tissus à l'aide de coutures. Elle est exclusivement destinée à l'usage privé et n'est pas adaptée à une utilisation professionnelle.

N'utilisez la machine à coudre que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels. La machine à coudre n'est pas un jouet pour enfant.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus suite à une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

## Légende des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le produit ou sur l'emballage.



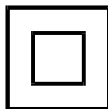
Ce symbole vous fournit des informations complémentaires utiles pour la mise en service et l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.



Le cachet Sécurité Vérifiée (sigle GS) atteste que le bloc d'alimentation répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).



Les appareils électriques marqués par ce symbole appartiennent à la classe de protection 2.



Polarité positive: Le connecteur d'alimentation de la machine à coudre est muni d'un conducteur intérieur positif.

## Sécurité

### Légende des avis

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi.



Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.



Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.



Ce mot signalétique avertit contre de possibles dommages matériels.

### Consignes de sécurité générales



#### Risque de choc électrique!

Une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- Ne branchez la machine à coudre que lorsque la tension réseau de la prise électrique correspond à l'indication sur la plaque d'identification.
- Ne branchez la machine à coudre que sur une prise électrique

bien accessible afin de pouvoir couper rapidement la machine à coudre du réseau électrique en cas de panne.

- N'utilisez pas la machine à coudre si elle présente des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche réseau sont défectueux.
- Si le câble électrique du bloc d'alimentation et de la pédale est endommagé, il doit être remplacé par un câble électrique identique, disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente, afin d'éviter tout risque.
- N'ouvrez pas le boîtier, demandez à un professionnel de réaliser les réparations. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations à sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit de responsabilité et de garantie est exclu.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Dans cette machine à coudre se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources de risque.
- N'utilisez pas la machine à coudre avec une minuterie externe ou un système d'enclenchement à distance séparé.
- Ne plongez ni la machine à coudre, ni le câble électrique, ni la pédale, ni la fiche réseau dans de l'eau ou autres liquides.
- Ne touchez jamais la fiche réseau avec les mains humides.
- Ne retirez jamais la fiche réseau de la prise de courant par le câble électrique, mais prenez toujours la fiche réseau.
- N'utilisez jamais le câble électrique comme poignée de transport.
- Éloignez la machine à coudre, la fiche réseau et le câble électrique de feux ouverts et de surfaces chaudes.
- Placez le câble électrique de façon à ce que personne ne puisse trébucher à cause de lui.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.

- N'utilisez la machine à coudre qu'en intérieur. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.
- Ne rangez jamais la machine à coudre de manière à ce qu'elle puisse tomber dans une baignoire ou un lavabo.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans ce cas, retirez immédiatement la fiche réseau de la prise de courant.
- Veillez à ce que les enfants ne placent pas d'objets dans la machine à coudre.
- Lorsque vous n'utilisez pas la machine à coudre, que vous la nettoyez ou quand une panne survient, arrêtez toujours la machine à coudre et retirez la fiche réseau de la prise électrique.
- Utilisez la machine à coudre uniquement avec le bloc d'alimentation fourni.



#### **AVERTISSEMENT!**

**Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).**

- Cette machine à coudre peut être utilisée par des enfants à partir de huit ans, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et de connaissance, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation sûre de la machine à coudre et qu'elles ont compris les dangers qu'elle peut provoquer. Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine à coudre. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants de moins de huit ans éloignés de la machine à coudre et du câble d'alimentation.

- Ne laissez pas la machine à coudre sans surveillance lors de son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec.

**ATTENTION!****Risque de blessure!**

Une manipulation sans précaution et inadéquate de la machine à coudre peut causer des blessures.

- Éloignez vos doigts des éléments mobiles. Faites particulièrement attention à proximité de l'aiguille.
- Veuillez ne jamais coudre des vêtements que vous êtes en train de porter ou qu'une autre personne porte. Retirez les vêtements avant de les coudre.
- Éteignez la machine à coudre et retirez la fiche réseau de la prise électrique lorsque vous laissez la machine à coudre sans surveillance.

**AVIS!****Risque d'endommagement!**

Un maniement non conforme de la machine à coudre peut l'endommager.

- Installez la machine à coudre sur une surface de travail facile d'accès, plate, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable. Ne placez pas la machine à coudre sur le rebord ou les bords de la surface de travail.
- Ne placez jamais la machine à coudre sur ou près de surfaces brûlantes (p. ex.: plaques de cuisson, etc.).
- Ne placez pas le câble électrique au contact de parties brûlantes.
- N'exposez jamais la machine à coudre à des températures élevées (chauffage, etc.) ou des intempéries (pluies, etc.).

- Ne remplissez jamais de liquides dans la machine à coudre.
- Pour nettoyer la machine à coudre, ne la plongez jamais dans l'eau et n'utilisez pas de nettoyeur vapeur. La machine à coudre peut être endommagée ainsi.
- Ne posez pas d'objets lourds sur la machine à coudre.
- Ne laissez pas tomber la machine à coudre et ne l'exposez pas à des chocs importants.
- Ne mettez en aucun cas la machine à coudre dans le lave-vaisselle. Cela la détruirait.
- N'utilisez plus la machine à coudre si ses éléments en plastique présentent des fissures ou des fentes ou sont déformés. Ne remplacez les éléments abîmés que par des pièces de rechange d'origine.
- Utilisez toujours la même grosseur de fil pour le fil supérieur et inférieur.
- Utilisez exclusivement les canettes livrées.
- Ne déplacez pas la machine à coudre en cours d'utilisation.
- N'introduisez pas d'objets dans les ouvertures de la machine à coudre.

## Consignes relatives aux piles



### Risque de blessure!

Une manipulation non conforme des piles fournies peut provoquer des émanations de gaz, la fuite d'électrolyte (liquide de la pile), un incendie ou une explosion.

- Ne court-circuitiez pas les piles.
- Conservez les piles sorties de leur emballage de façon à ce que les contacts ne se touchent pas pour éviter un court-circuit. Conservez si possible les piles dans l'emballage d'origine.
- Tenez les piles sorties de leur emballage loin des objets métalliques pour éviter un court-circuit.

- Ne désassemblez pas les piles.
- N'apportez aucune modification aux piles.
- Ne comprimez et ne déformez pas les piles; ne percez pas les piles.
- Ne jetez pas les piles dans un feu ouvert.
- N'exposez pas les piles à une température trop élevée et n'effectuez pas de brasage ni de soudage directement sur les piles.
- N'utilisez plus les piles si elles sont endommagées.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Évitez que les piles ne se déchargent de manière excessive.
- Changez toujours l'ensemble des batteries. Ne mélangez jamais de piles vieilles et neuves ou avec un niveau de charge différent.



### **Danger d'étouffement et risque pour la santé!**

L'ingestion de piles présente un risque de suffocation. Cela peut par ailleurs entraîner des empoisonnements ou des brûlures internes si une pile avalée fuit.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec les piles.
- Ne laissez changer les piles par des enfants que sous surveillance.
- Rangez les piles dans un endroit inaccessible aux enfants.
- Consultez immédiatement un médecin si une pile a été avalée.



## **ATTENTION!**

### **Risque de blessure!**

En cas de dysfonctionnement ou de détérioration, de l'électrolyte (liquide de batterie) peut s'échapper des piles, ce qui peut entraîner des brûlures en cas de contact.

- Ne saisissez pas les piles qui coulent.
- Évitez tout contact direct avec l'électrolyte qui s'écoule.
- En cas de contact avec l'électrolyte, lavez immédiatement la partie concernée avec de l'eau claire.
- En cas de contact de l'électrolyte avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

## **AVIS!**

### **Risque d'endommagement!**

Si des piles déchargées restent longtemps dans un appareil, de l'électrolyte peut s'en échapper et détériorer ainsi l'appareil.

- Retirez les piles usagées de la machine à coudre et éliminez-les conformément aux dispositions légales en vigueur.

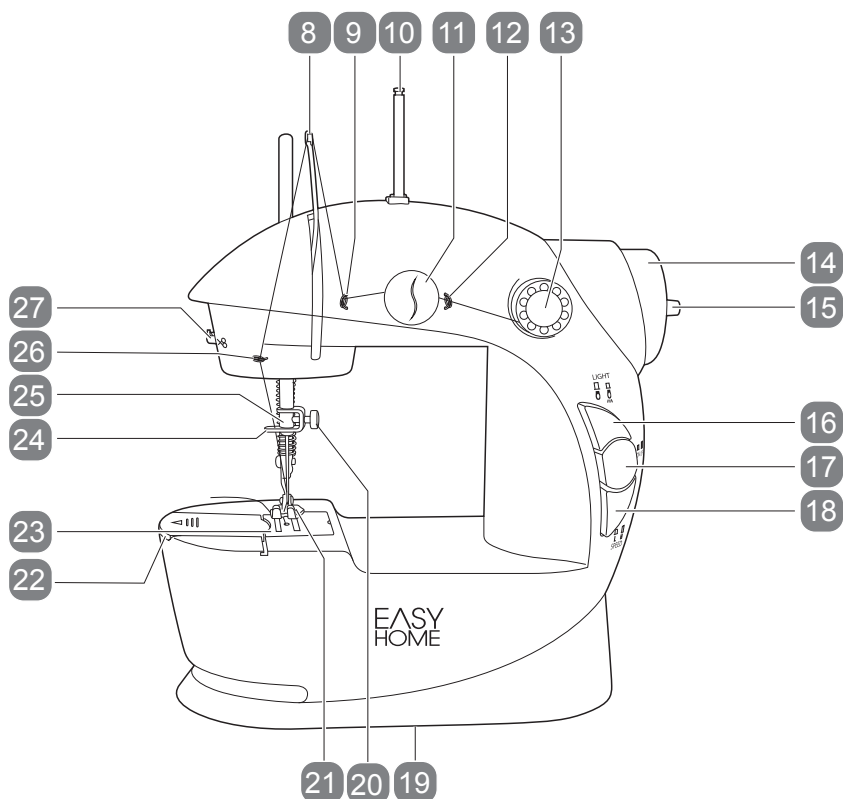
## **AVIS!**

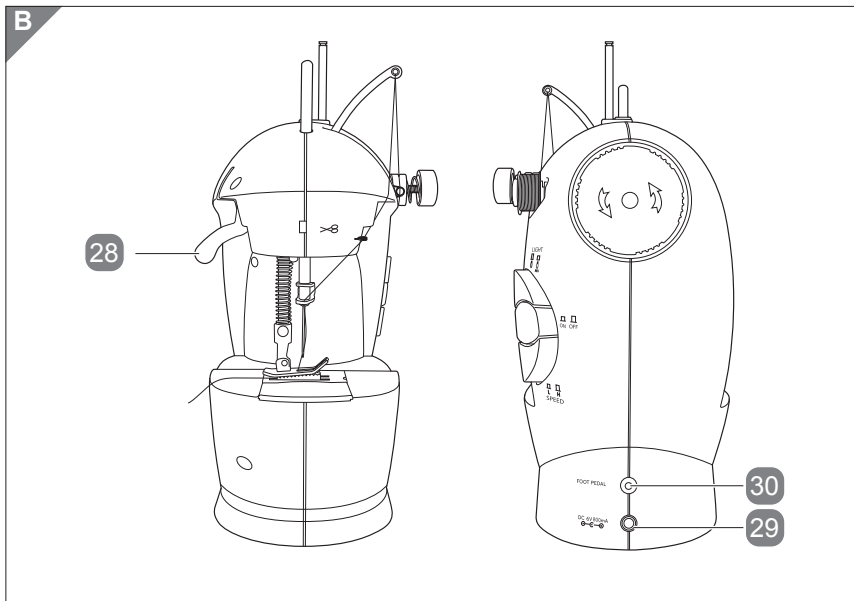
### **Risque d'endommagement!**

Tout stockage non conforme peut entraîner la détérioration des piles.

- Retirez les piles de la machine à coudre si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée.
- Rangez les piles dans un endroit frais et sec.

# Description de produit

**A**



- |                                       |                                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|
| 8 Levier releveur de fil              | 18 Interrupteur de vitesse (L=lent/H=rapide) |
| 9 Guide-fil 2                         | 19 Compartiment à piles                      |
| 10 Porte-bobine                       | 20 Vis pince-aiguille                        |
| 11 Bouton de tension du fil supérieur | 21 Pied-de-biche                             |
| 12 Guide-fil 1                        | 22 Compartiment à fil inférieur              |
| 13 Support de canette                 | 23 Plaque à aiguille                         |
| 14 Volant                             | 24 œillet                                    |
| 15 Bobineur de canette                | 25 Logement de l'aiguille                    |
| 16 Interrupteur de la lampe           | 26 Guide-fil 3                               |
| 17 Interrupteur marche/arrêt          | 27 Coupe-fil                                 |
| 28 Levier du pied-de-biche            | 30 Prise pour la pédale                      |
| 29 Connecteur d'alimentation          |                                              |

# Première mise en service

## Vérifier le produit et le contenu de la livraison

### AVIS!

### Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement la machine à coudre.

– Soyez très prudent lors de l'ouverture.

1. Retirez la machine à coudre de l'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **fig. en page 2**).
3. Vérifiez si la machine à coudre ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas la machine à coudre. Adressez-vous au garant, comme décrit sur la carte de garantie.



Vous pouvez brancher la machine à coudre au réseau électrique ou l'utiliser avec des piles.

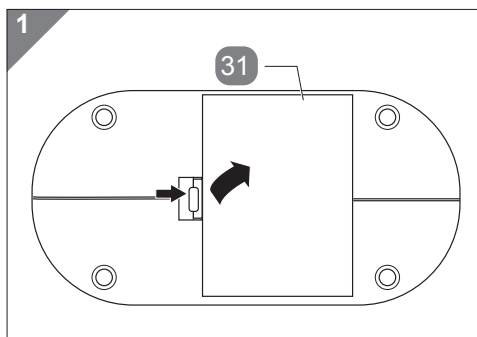
## Préparer le mode batterie



### Risque d'explosion ou d'incendie!

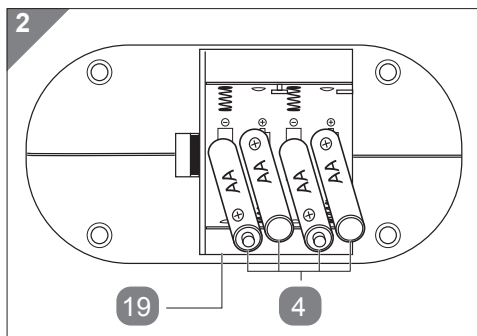
Si vous insérez les piles à l'envers, celles-ci risquent d'être court-circuitées ou de se décharger. Ceci peut provoquer une surchauffe, une explosion ou un incendie.

– Veuillez impérativement tenir compte de la polarité des piles lors de leur mise en place.

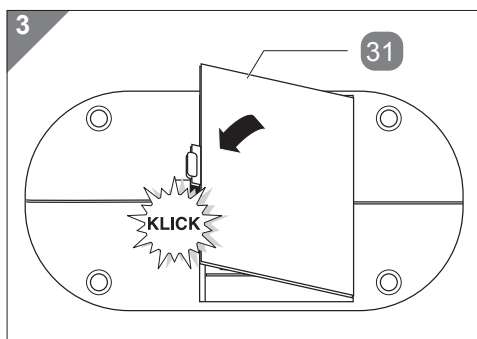


1. Retirez le couvercle du compartiment à piles **31** pour ouvrir le compartiment à piles **19** situé en dessous de la machine à coudre.

**31** Couvercle du compartiment à piles

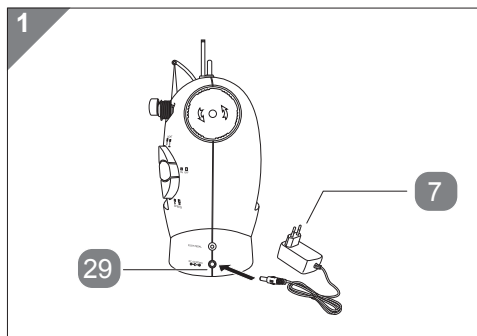


2. Placez les piles LR6 **4** fournies dans les fentes correspondantes du compartiment à piles **19**. Respectez la polarité (+/-).



3. Remettez le couvercle du compartiment à piles **31** sur le compartiment à piles et refermez-le. Il doit s'enclencher de manière audible.

## Préparer le mode secteur



1. Branchez le bloc d'alimentation **7** au connecteur d'alimentation **29** situé sur la machine à coudre (voir **fig. 1**).
2. Branchez la fiche réseau sur une prise électrique installée correctement et bien accessible.
3. Pour débrancher l'appareil du réseau, commencez par retirer la fiche réseau de la prise électrique, puis faites-en de même au niveau de la prise pour la fiche réseau située sur la machine à coudre.

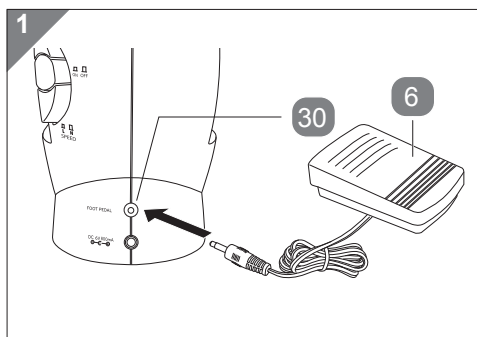
## Brancher la pédale



### Risque de blessure!

Une manipulation sans précaution et inadéquate de la machine à coudre peut causer des blessures.

- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt n'est pas appuyé lorsque vous branchez et utilisez la pédale!
- Assurez-vous que rien ne se trouve sur la pédale lorsque la machine à coudre n'est pas utilisée!



L'interrupteur marche/arrêt **17** ou la pédale **6** permettent de déterminer le moment où vous commencez et arrêtez de coudre.

- Branchez la fiche de la pédale sur la prise pour la pédale **30** située sur la machine à coudre et placez la pédale au sol (voir **fig. 1**).

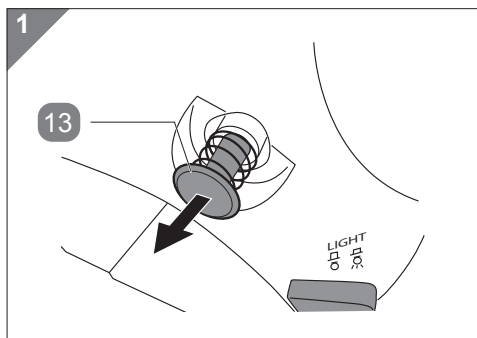
La machine à coudre coud lorsque vous appuyez sur la pédale. La machine à coudre arrête de coudre lorsque vous relâchez la pédale.

## Enfiler le fil supérieur (fil d'aiguille)

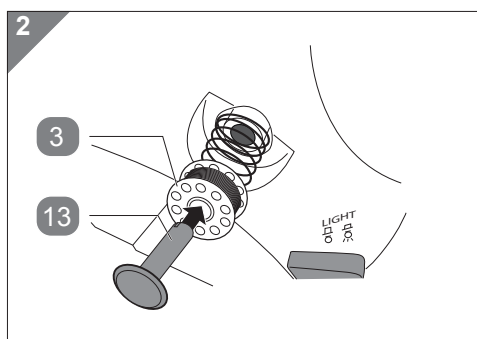


- Assurez-vous de choisir un fil pour machine à coudre. Un fil inadapté peut se rompre facilement lorsque vous cousez.
- Si la machine à coudre est livrée avec le fil déjà en place, regardez attentivement le parcours du fil avant d'en changer.

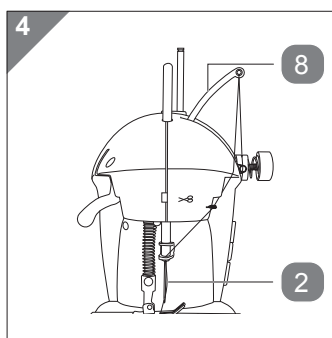
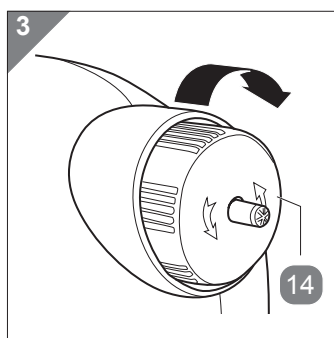
1. Placez la machine à coudre sur une table ou sur toute autre surface plane et sèche.



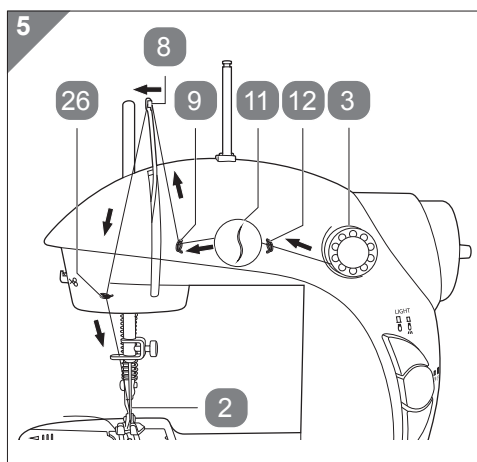
2. Tirez sur le support de canette et retirez le ressort (voir **fig. 1**).



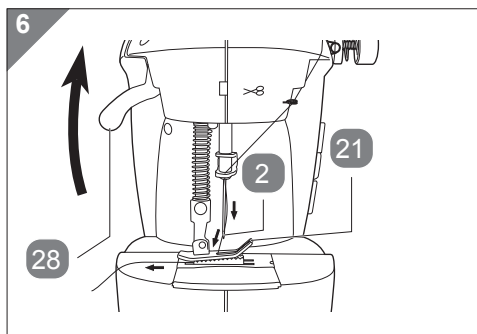
3. Insérez une des canettes **3** fournies, puis le ressort sur le support de canette **13**. Appuyez le support de canette (avec le ressort) à nouveau entièrement dans l'ouverture (voir **fig. 2**).



4. Tournez le volant **14** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aiguille **2** et le levier releveur de fil **8** soient en haut (voir **fig. 3 et 4**).



5. Enfilez l'extrémité du fil dans le guide-fil 1 **12** (de droite à gauche) (voir **fig. 5**).
6. Enfilez le fil de haut en bas entre les deux disques du bouton de tension du fil supérieur **11** et passez-le dans le guide-fil 2 **9**.
7. Passez le fil à travers le trou du levier releveur de fil (de droite à gauche), puis à travers le guide-fil 3 **26** (de haut en bas) et enfin à travers l'œillet **24** (de haut en bas) situé au-dessus de l'aiguille.

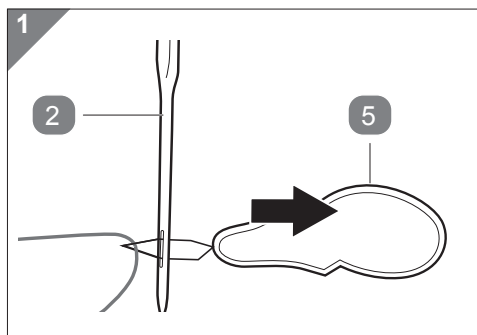


8. Enfilez l'extrémité du fil de gauche à droite à travers le chas de l'aiguille. Utilisez éventuellement l'enfile-aiguille **5** pour vous aider (voir chapitre «Utiliser l'enfile-aiguille») (voir **fig. 6**).
9. Levez le levier du pied-de-biche **28** jusqu'à ce qu'il s'enclenche et enfilez le fil dans la fente du pied-de-biche **21**.
10. Dévidez environ 10 cm de fil à travers la fente et tirez-le vers l'arrière, si bien que l'extrémité est de l'autre côté de la machine par rapport à vous.



- Outre le support de canette, la machine à coudre est également munie d'un porte-bobine **10**, ce qui permet d'utiliser également des bobines standard comme fil supérieur. L'utilisation des bobines ressemble à celle des canettes. Tirez le porte-bobine jusqu'à la butée et insérez une nouvelle bobine. L'enfilage s'effectue exactement de la même manière que pour les canettes.
- Utilisez les deux supports en même temps pour une couture à trois fils (couture avec deux fils supérieurs et un fil inférieur). Le fil du porte-bobine est enfilé dans ce cas avec le fil du support de canette.

## Utiliser l'enfile-aiguille

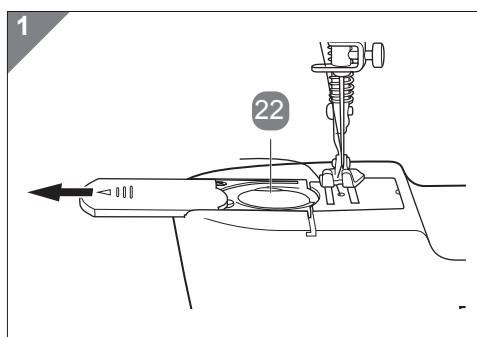


1. Insérez la boucle de l'enfile-aiguille **5** de droite à gauche à travers le chas de l'aiguille **2** (voir **fig. 1**).
2. Enfilez le fil dans la boucle.
3. Retirez la boucle avec le fil en la passant par le chas.
4. Enlevez le fil de la boucle.

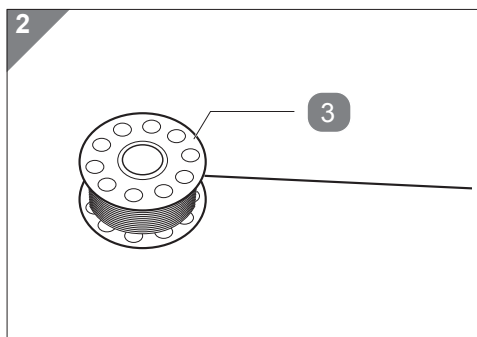
## Enfiler le fil inférieur (fil de canette)



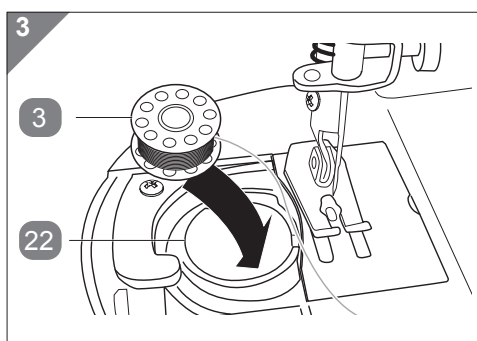
- Utilisez exclusivement les canettes livrées!
- Le fil supérieur doit déjà être enfilé avant d'enfiler le fil inférieur.



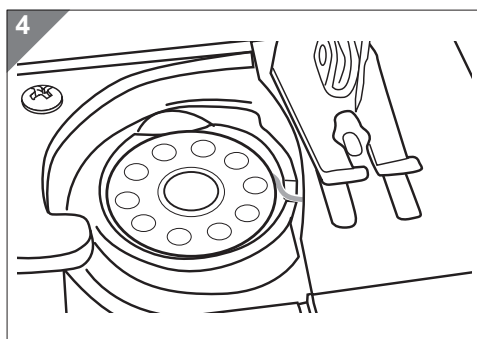
1. Glissez le couvercle du compartiment à fil inférieur **22** vers la gauche (voir **fig. 1**).



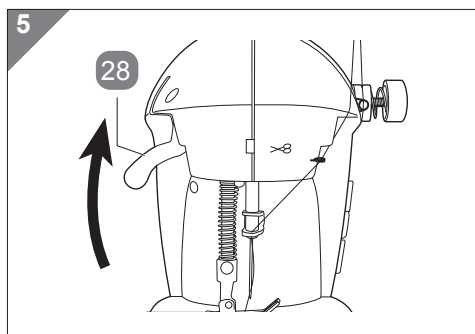
2. Prenez une canette fournie **3** et dévidez environ 10 cm de fil (voir **fig. 2**).



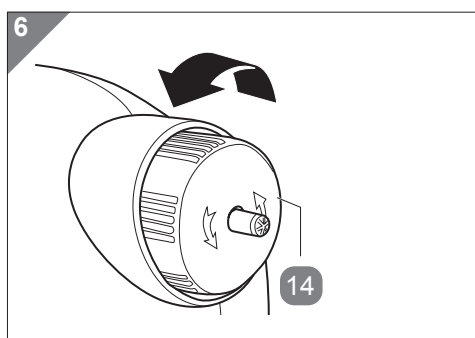
3. Placez la canette dans le compartiment à fil inférieur de manière à ce qu'elle tourne dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque vous tirez sur le fil (voir **fig. 3**).



4. Faites passer le fil dans la fente du compartiment à fil inférieur (voir **fig. 4**).

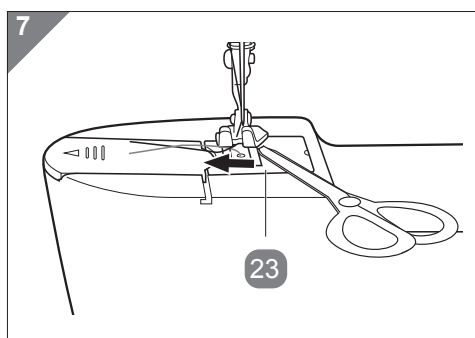


5. Levez le levier du pied-de-biche **28** pour lever le pied-de-biche (voir **fig. 5**).



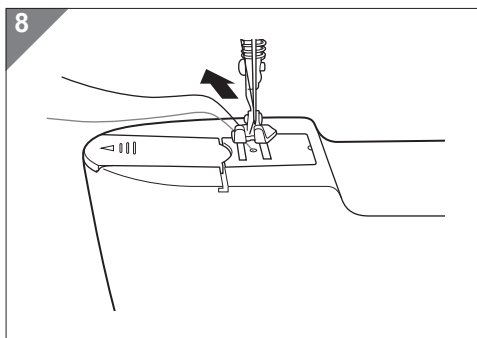
6. Tenez le fil supérieur et tournez le volant **14** (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) vers vous (voir **fig. 6**).

L'aiguille **2** descend dans le compartiment à fil inférieur et ressort avec le fil inférieur grâce à une boucle.

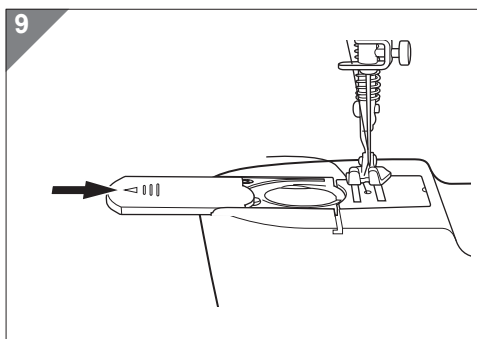


7. Lorsque cette boucle s'est formée, tirez un peu sur le fil supérieur et sortez l'extrémité du fil inférieur à l'aide d'une aiguille ou de ciseaux.

Le fil inférieur doit maintenant sortir par le petit trou situé dans la plaque à aiguille **23** (voir **fig. 7**).



8. Saisissez à présent les deux fils à leur extrémité, tirez environ 15 cm de fil et faites-les passer sous le pied-de-biche vers l'arrière (voir **fig. 8**).



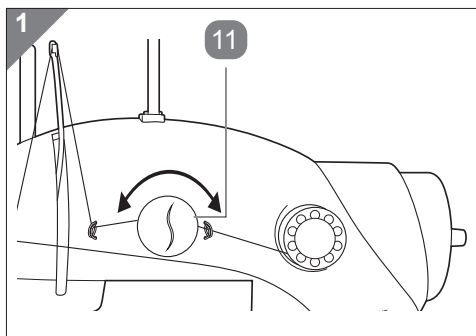
9. Refermez le couvercle du compartiment à fil inférieur sur le compartiment à canette en le faisant glisser (voir **fig. 9**).

## Régler la tension du fil

La tension du fil est trop élevée lorsque le fil casse en cousant. La tension du fil est trop faible quand des petites boucles apparaissent en cousant. Dans les deux cas, vous devez régler la tension du fil. La tension du fil supérieur et inférieur doit pour cela se trouver dans un rapport correct.

La tension varie également selon le type de tissu. La tension nécessaire dépend de la solidité et de l'épaisseur du tissu ainsi que du nombre de couches de tissu à coudre. Par exemple, la tension du fil supérieur doit être plus élevée pour les tissus légers. La tension du fil supérieur est trop faible lorsque les points sont trop lâches.

Il est recommandé de faire à chaque fois un essai sur un reste de tissu avant de coudre afin de vérifier si la tension du fil est réglée correctement.



- Tournez le bouton de tension du fil supérieur **11** dans le sens contraire des aiguilles d’une montre pour réduire la tension (voir **fig. 1**).
- Tournez le bouton de tension du fil supérieur dans le sens des aiguilles d’une montre pour augmenter la tension.



La tension du fil inférieur ne peut pas être réglée.

## Utilisation



**ATTENTION!**

### Risque de blessure!

Une manipulation sans précaution et inadéquate de la machine à coudre peut causer des blessures.

- Éloignez vos doigts des éléments mobiles. Faites particulièrement attention à proximité de l’aiguille.
- Éteignez la machine à coudre et débranchez la fiche réseau de la prise électrique lorsque vous ne l’utilisez pas et que vous ne vous trouvez pas à proximité.

**AVIS!**

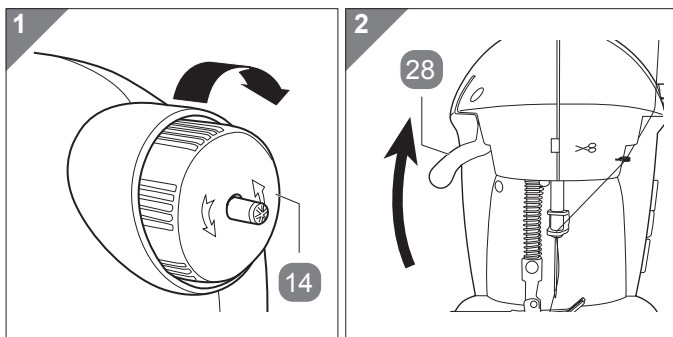
### Risque d’endommagement!

Un maniement non conforme de la machine à coudre peut l’en-

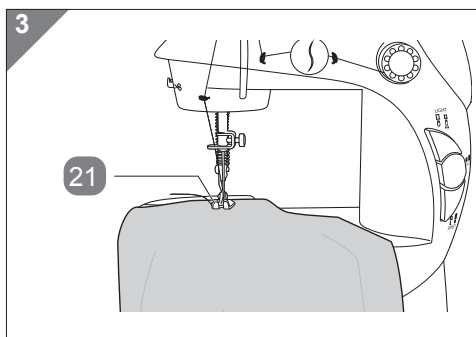
dommager ou se solder par un résultat insatisfaisant.

- Assurez-vous que le fil supérieur et inférieur sont correctement enfilés. Un mauvais passage du fil peut provoquer une rupture du fil, des points irréguliers ou des ondulations du tissu le long de la couture. Ceci peut endommager la machine à coudre dans certains cas.
- Commencez par vous exercer sur une chute de tissu avant de vous mettre réellement à coudre. Vérifiez la tension du fil.
- Assurez-vous que les fils et le tissu sont placés correctement sur la machine à coudre avant d'actionner l'interrupteur marche/arrêt ou la pédale. La machine à coudre commence directement à coudre lorsque vous actionnez l'interrupteur marche/arrêt ou la pédale.
- Ne tirez pas sur le tissu ou ne le poussez pas en cousant. Ceci peut casser l'aiguille et endommager la machine à coudre.
- La machine à coudre ne coud pas le tissu lorsqu'elle fonctionne à reculons (fonctionnement manuel). Un fonctionnement à reculons en continu et sur une période prolongée n'est pas bon pour la machine à coudre et peut l'endommager à terme.

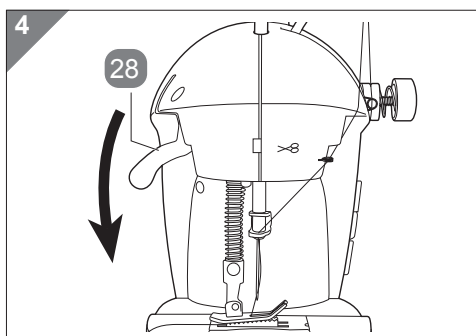
## Coudre



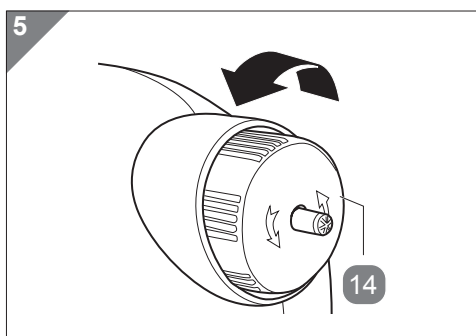
1. Levez l'aiguille en tournant le volant **14** (dans le sens des aiguilles d'une montre) à l'opposé de vous et levez le levier du pied-de-biche **28** pour relever le pied-de-biche (voir **fig. 1** et **2**).



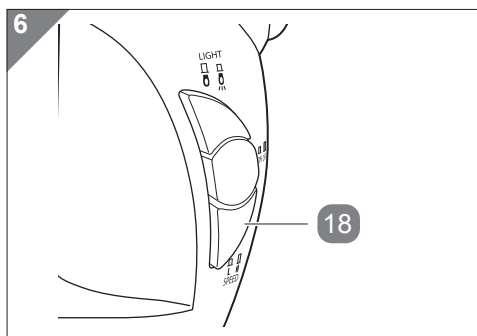
2. Placez le tissu à coudre entre le pied-de-biche **21** et la plaque à aiguille **23** afin que l'aiguille se trouve environ à 1 cm du bord du tissu. Le tissu se déplace vers l'arrière, à l'opposé de vous, lorsque vous cousez. Ainsi, vous devez le poser devant la machine à coudre (voir **fig. 3**).



3. Baissez le levier du pied-de-biche **28** pour abaisser le pied-de-biche (voir **fig. 4**).



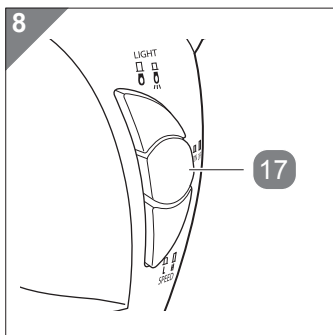
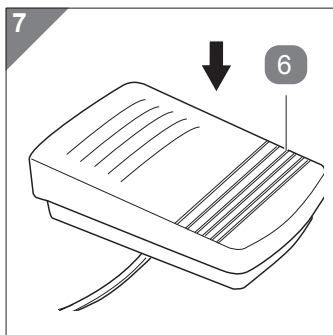
4. Tournez le volant **14** (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) vers vous jusqu'à ce que l'aiguille pénètre dans le tissu. Maintenez fermement le tissu (voir **fig. 5**).



5. Sélectionnez l'une des deux vitesses de couture en appuyant sur l'interrupteur de vitesse **18** (voir **fig. 6**).



- Une vitesse de couture lente (L) convient pour les travaux précis et délicats nécessitant d'arrêter souvent la machine à coudre.
- Une vitesse de couture rapide (H) convient pour réaliser de longues coutures d'une traite.



6. Maintenez fermement le tissu et actionnez la pédale **6** ou l'interrupteur marche/arrêt **17** pour commencer à coudre (voir **fig. 7 et 8**).

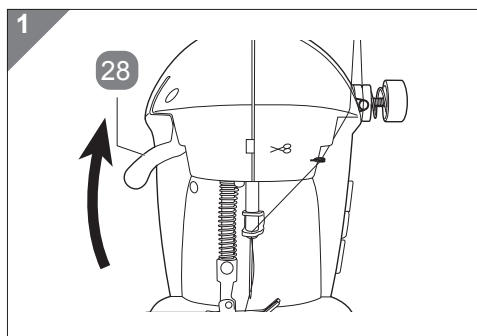
7. Pour arrêter de coudre, relâchez la pédale ou l'interrupteur marche/arrêt.



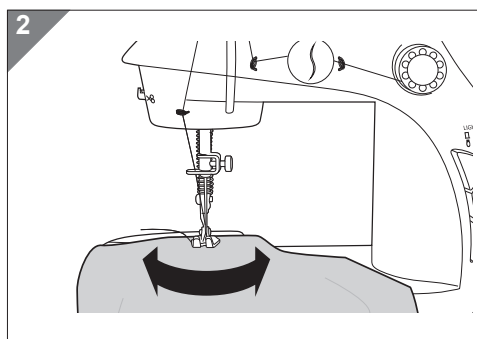
La machine à coudre est munie d'une lampe, ce qui permet de travailler lorsque la luminosité est insuffisante. Vous pouvez allumer ou éteindre la lumière en appuyant sur l'interrupteur de la lampe **16**.

## Modifier la direction de couture

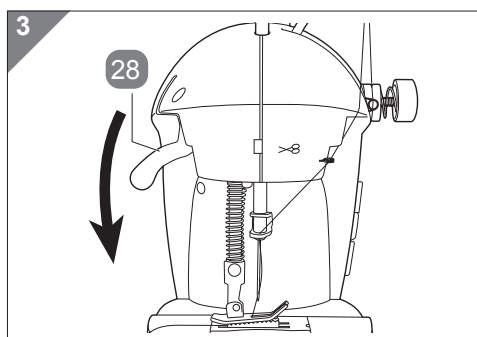
1. Arrêtez la machine à coudre là où vous souhaitez modifier la direction de couture en gardant l'aiguille plantée dans le tissu.



2. Levez le pied-de-biche **21** en levant le levier du pied-de-biche **28** (voir **fig. 1**).



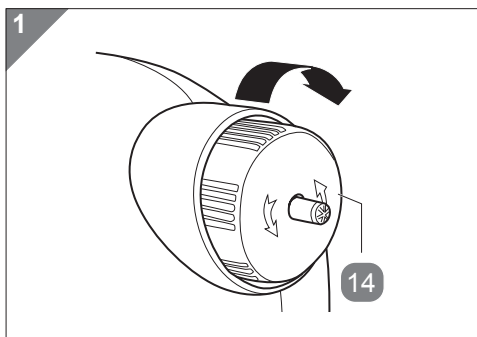
3. Tournez le tissu dans la nouvelle direction en utilisant l'aiguille comme pivot (voir **fig. 2**).



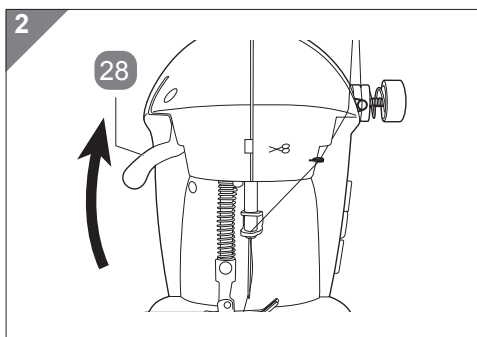
4. Baissez le levier du pied-de-biche **28** pour abaisser le pied-de-biche et reprenez la couture dans la nouvelle direction (voir **fig. 3**).

## Terminer la couture

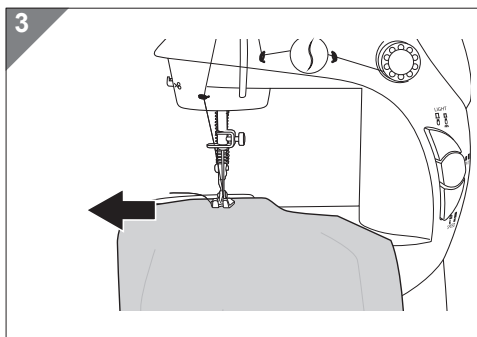
1. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt ou la pédale pour arrêter la machine à coudre.



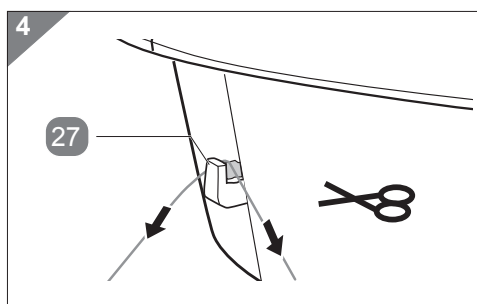
2. Amenez l'aiguille (2) dans la position la plus haute en tournant le volant (14) (voir fig. 1).



3. Levez le pied-de-biche (21) en levant le levier du pied-de-biche (28) (voir fig. 2).



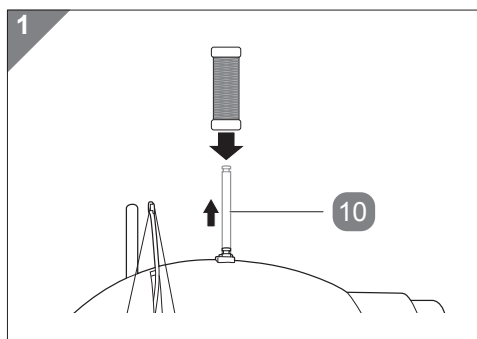
4. Tirez le tissu vers la gauche avec précaution (voir fig. 3).



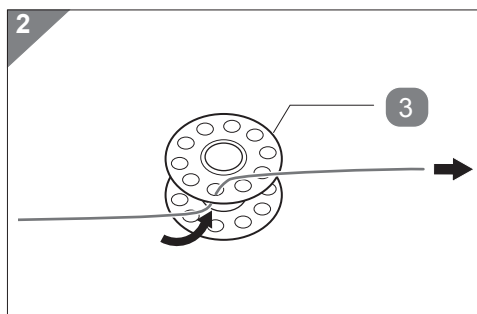
5. Coupez les deux fils à environ 15 cm du tissu à l'aide du coupe-fil **27**, ceci afin d'avoir suffisamment de fil pour sécuriser la couture à la main (voir **fig. 4**).
6. Tirez environ 15 cm de fil vers l'arrière pour préparer la machine à coudre à la prochaine couture.

## Bobiner des canettes

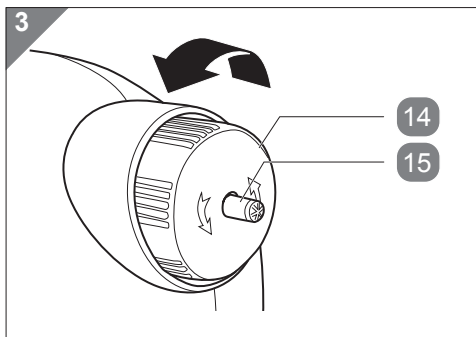
Si une canette **3** est finie ou que vous souhaitez utiliser un autre fil, vous pouvez bobiner facilement et rapidement les canettes avec la machine à coudre.



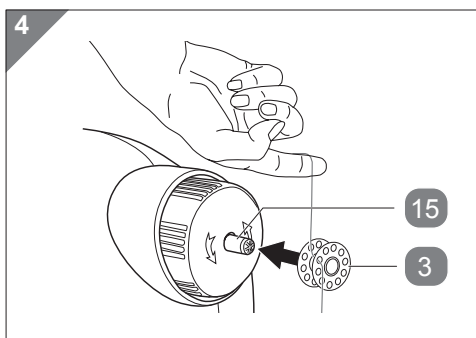
1. Tirez le porte-bobine **10** jusqu'à la butée et insérez une nouvelle bobine (voir **fig. 1**).



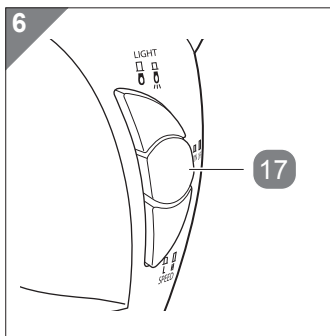
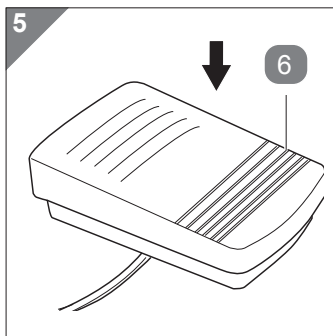
2. Prenez une canette **3** vide et enfiler le fil de l'intérieur vers l'extérieur à travers un des petits orifices et laissez-le sortir d'environ 10 cm (voir **fig. 2**).



Sortez le bobineur de canette **15** situé sur le volant **14** en appuyant sur le bobineur de canette et en tournant en même temps le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (voir **fig. 3**).

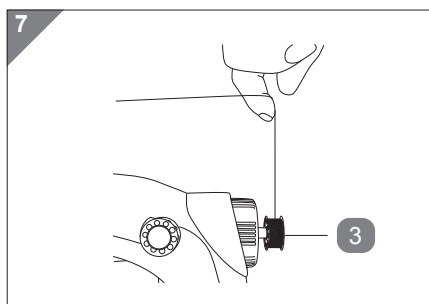


3. Enfoncez la canette **3** sur le bobineur de canette **15** jusqu'à ce qu'elle tienne correctement (voir **fig. 4**).

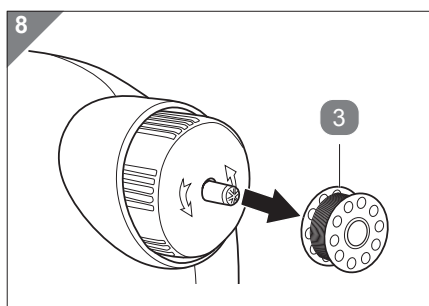


4. Tenez l'extrémité du fil d'une main et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt

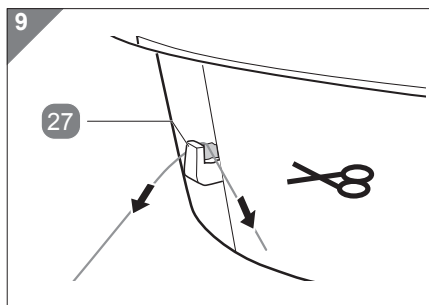
**17** ou sur la pédale **6**. Le volant tourne et le fil s'enroule sur la canette (voir **fig. 5 et 6**).



5. Saisissez le fil à enrouler entre le pouce et l'index de l'autre main et guidez-le pour qu'il s'enroule de manière homogène sur la canette **3** (voir **fig. 7**).
6. Arrêtez après quelques rotations et coupez le fil en trop sortant de l'orifice de la canette.
7. Allumez à nouveau la machine à coudre jusqu'à avoir enroulé la longueur souhaitée de fil.



8. Arrêtez la machine à coudre et retirez la canette **3** (voir **fig. 8**).



9. Coupez le fil à l'aide du coupe-fil **27** (voir **fig. 9**).

Changer l'aiguille



## ATTENTION!

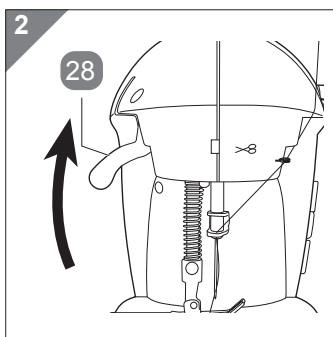
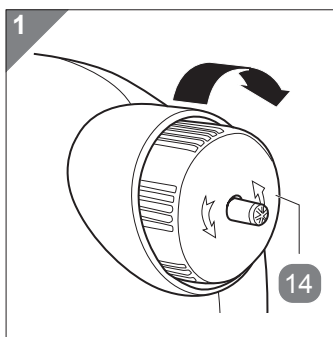
### Risque de blessure!

Une manipulation sans précaution et inadéquate de la machine à coudre peut causer des blessures.

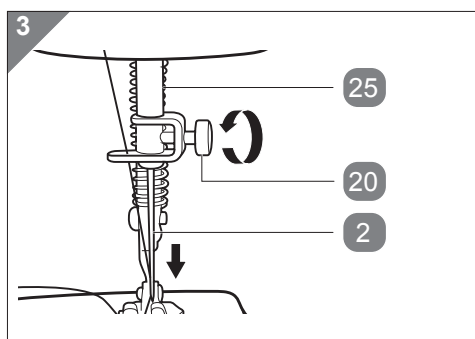
- Assurez-vous que la machine à coudre est éteinte et que la fiche réseau est débranchée de la prise électrique.
- Retirez les piles de la machine à coudre avant de changer l'aiguille.



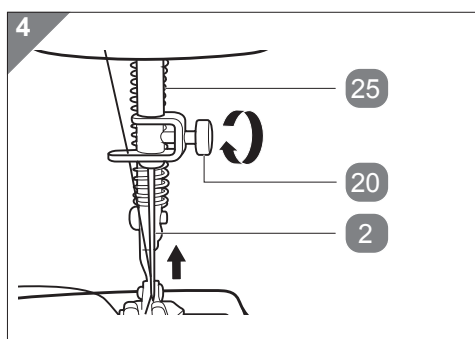
- Les aiguilles de machine à coudre sont disponibles dans différentes tailles. Les petites aiguilles conviennent pour les tissus fins/déliés et les grandes aiguilles pour les tissus lourds. Les aiguilles fournies conviennent pour les tissus d'épaisseur moyenne. Nous vous recommandons d'acheter et d'utiliser des aiguilles de machine à coudre adaptées si vous souhaitez coudre un tissu particulièrement dense ou léger.
- L'aiguille doit être toujours droite et pointue afin de coudre sans problème. Remplacez l'aiguille lorsqu'elle est tordue, usée ou cassée.



1. Amenez l'aiguille **2** dans la position la plus haute en tournant le volant **14** dans le sens des aiguilles d'une montre. Baissez en outre le pied-de-biche **21** en levant le levier du pied-de-biche **28** (voir **fig. 1** et **2**).



2. Retenez l'aiguille **2** et desserrez la vis pince-aiguille **20** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Utilisez éventuellement un outil pour vous aider. Retirez ensuite l'aiguille (voir **fig. 3**).



3. Enfoncez la nouvelle aiguille jusqu'à la butée dans le logement de l'aiguille **25**. Ce faisant, assurez-vous que le côté plat de l'aiguille est orienté vers la vis pince-aiguille (voir **fig. 4**).
4. Retenez l'aiguille et serrez la vis pince-aiguille.
5. Vérifiez ensuite que la machine à coudre fait des points nets en commençant par utiliser le fonctionnement manuel à l'aide du volant.

Actionnez l'interrupteur marche/arrêt **17** ou la pédale **6** uniquement lorsque l'aiguille est correctement en place et que vous avez contrôlé à l'aide du fonctionnement manuel que les points sont nets.

# Panne et remède

| Problème                                     | Origines possibles                                                                                                                                                         | Solution                                                                                    |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| La machine à coudre <b>1</b> ne démarre pas. | Pédale <b>6</b> : La pédale n'est pas branchée correctement.                                                                                                               | Vérifiez le branchement et rebranchez la pédale le cas échéant.                             |
|                                              | Mode batterie: La polarité des piles <b>4</b> n'est pas respectée ou elles sont déchargées.                                                                                | Remettez les piles ou mettez des piles neuves.                                              |
|                                              | Mode secteur: Le bloc d'alimentation <b>7</b> n'est pas branché correctement dans la prise électrique ou le câble n'est pas branché correctement dans la machine à coudre. | Vérifiez les branchements et rebranchez correctement le bloc d'alimentation le cas échéant. |
|                                              | La prise de courant est défectueuse.                                                                                                                                       | Essayez une autre prise. Vérifiez le fusible de la prise.                                   |
| Le fil casse.                                | Le fil supérieur/inférieur n'est pas enfilé correctement.                                                                                                                  | Enfilez à nouveau le fil.                                                                   |
|                                              | Le fil supérieur/inférieur est emmêlé.                                                                                                                                     | Enfilez à nouveau le fil.                                                                   |
|                                              | La tension du fil supérieur est trop élevée.                                                                                                                               | Détendez le fil supérieur à l'aide du bouton de tension du fil supérieur <b>11</b> .        |
|                                              | La bobine ou la canette <b>3</b> ne sont pas correctement en place.                                                                                                        | Remplacez la bobine ou la canette.                                                          |
|                                              | L'aiguille <b>2</b> est tordue ou usée.                                                                                                                                    | Remplacez l'aiguille.                                                                       |
|                                              | La combinaison taille de l'aiguille/épaisseur du fil/tissu n'est pas la bonne.                                                                                             | Remplacez l'aiguille ou le fil.                                                             |
|                                              | Vous utilisez une canette inadaptée.                                                                                                                                       | Utilisez uniquement les canettes fournies.                                                  |
| Une boucle se forme dans la couture.         | La tension du fil n'est pas correcte.                                                                                                                                      | Réglez la tension du fil supérieur.                                                         |
|                                              | Le pied-de-biche <b>21</b> n'est pas baissé.                                                                                                                               | Baissez le levier du pied-de-biche <b>28</b> pour abaisser le pied-de-biche.                |

| Problème                                 | Origines possibles                                                              | Solution                                                                     |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| La machine à coudre saute des points.    | L'aiguille est mal mise.                                                        | Remplacez l'aiguille.                                                        |
|                                          | Vous utilisez une aiguille inadaptée ou défectueuse.                            | Utilisez une autre aiguille.                                                 |
|                                          | La combinaison taille de l'aiguille/ épaisseur du fil/tissu n'est pas la bonne. | Remplacez l'aiguille ou le fil.                                              |
|                                          | Des fibres ou des bouloches se trouvent sous la plaque à aiguille <b>23</b> .   | Nettoyez la plaque à aiguille avec une brosse fine.                          |
|                                          | Le passage du fil n'est pas correct.                                            | Enfilez à nouveau le fil.                                                    |
|                                          | Le pied-de-biche n'est pas baissé.                                              | Baissez le pied-de-biche en appuyant le levier du pied-de-biche vers le bas. |
| Le tissu ondule.                         | La tension du fil supérieur est trop élevée.                                    | Réduisez la tension du fil supérieur.                                        |
|                                          | Le passage du fil n'est pas correct.                                            | Enfilez à nouveau le fil.                                                    |
|                                          | Vous utilisez une aiguille inadaptée.                                           | Remplacez l'aiguille.                                                        |
|                                          | La combinaison taille de l'aiguille/ épaisseur du fil/tissu n'est pas la bonne. | Remplacez l'aiguille ou le fil.                                              |
| Le tissu ne se déplace pas correctement. | La combinaison taille de l'aiguille/ épaisseur du fil/tissu n'est pas la bonne. | Remplacez l'aiguille ou le fil.                                              |
|                                          | Vous utilisez une aiguille inadaptée ou défectueuse.                            | Remplacez l'aiguille.                                                        |
|                                          | Le fil est emmêlé.                                                              | Enfilez à nouveau le fil.                                                    |

| Problème             | Origines possibles                                                              | Solution                                                                  |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| L'aiguille se casse. | L'aiguille n'a pas été fixée correctement.                                      | Veillez à bien fixer l'aiguille.                                          |
|                      | Vous utilisez une aiguille inadaptée.                                           | Utilisez une autre aiguille.                                              |
|                      | La combinaison taille de l'aiguille/ épaisseur du fil/tissu n'est pas la bonne. | Remplacez l'aiguille ou le fil.                                           |
|                      | Le tissu avance de trop.                                                        | Laissez la machine à coudre déplacer le tissu. Ne tirez pas sur le tissu. |

## Nettoyage

### AVIS!

#### Risque de court-circuit!

L'eau ou tout autre liquide infiltré dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

- Ne plongez jamais la machine à coudre dans l'eau ou autres liquides.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier.

### AVIS!

#### Risque d'endommagement!

Un maniement non conforme de la machine à coudre peut l'endommager.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- Ne mettez en aucun cas la machine à coudre dans le lave-vaisselle. Cela la détruirait.

1. Avant le nettoyage, débranchez la fiche réseau du bloc d'alimentation **7** de la prise électrique et retirez les piles **4** du compartiment à piles.
2. Laissez refroidir totalement la machine à coudre **1**.
3. Enlevez à l'aide d'une brosse fine les fibres et les restes de fil qui se sont éventuellement accumulés dans le compartiment de fil inférieur **22** ou sur la plaque à aiguille **23**.
4. Essuyez en cas de besoin le boîtier avec un chiffon légèrement humide, puis séchez-le.

## Rangement

Toutes les pièces doivent être totalement sèches avant de pouvoir être rangées.

1. Débranchez la fiche réseau du bloc d'alimentation **7** de la prise électrique et retirez les piles **4** du compartiment à piles **19**.
2. Débranchez la fiche de la pédale **6** de la prise pour la pédale **30**.
3. Rentrez le porte-bobine **10** dans la machine à coudre en appuyant dessus.
4. Placez un morceau de tissu sous le pied-de-biche **21** et baissez ce dernier.
5. Rangez la machine à coudre et ses accessoires dans l'emballage d'origine et hors de portée des enfants et des animaux, à un endroit sec dont la température est comprise entre 5 °C et 20 °C (température ambiante)

## Données techniques

### Machine à coudre

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Nom de produit:            | Mini machine à coudre  |
| Modèle:                    | MS-201                 |
| Couleur:                   | Blanc et gris          |
| Alimentation électrique:   | DC 6 V, 800 mA         |
| Piles:                     | 4× pile 1,5 V, type AA |
| Matière boîtier:           | ABS                    |
| Longueur câble électrique: | 180 cm                 |
| Points par minute:         | env. 280               |
| Poids:                     | 640 g                  |
| Dimensions (L × P × H):    | 20,5 × 11,8 × 20 cm    |
| Numéro d'article:          | 818641                 |

## **Bloc d'alimentation**

|                                           |                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nom de fabricant:                         | Shenzhen CHANZEHO Technology Co., Limited                                                                                                           |
| Numéro du registre commercial:            | 91440300695576136X                                                                                                                                  |
| Adresse:                                  | 2 Floor Building No. 2 & Room 302, Building No.1, No. 60 Longteng Road, LongtianCommunity, Longtian Town, Pingshan District, Shenzhen 518118, Chine |
| Modèle:                                   | CZH008N060080EUWH                                                                                                                                   |
| Tension d'entrée:                         | 100–240 V~                                                                                                                                          |
| Fréquence du courant alternatif d'entrée: | 50/60 Hz                                                                                                                                            |
| Classe de protection:                     | II                                                                                                                                                  |
| Tension de sortie:                        | 6.0 V                                                                                                                                               |
| Courant de sortie:                        | 0.8 A                                                                                                                                               |
| Puissance en sortie:                      | 4,8 W                                                                                                                                               |
| Rendement moyen en mode actif:            | 77,6%                                                                                                                                               |
| Efficacité à faible charge (10%):         | 67,6%                                                                                                                                               |
| Absorption de puissance hors charge:      | 0.10 W                                                                                                                                              |

# Élimination

## Éliminer l'emballage



Éliminez l'emballage en respectant le tri. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

## Éliminer le produit

(Applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



### **Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!**

Quand la machine à coudre n'est plus utilisable, le consommateur est **alors légalement tenu de remettre les appareils usagés, séparés des déchets ménagers**, p. ex. à un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage dans les règles des ap-

pareils usagés et évite les effets négatifs sur l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont pourvus du symbole imprimé ici.



### **Les piles et accus ne vont pas dans les déchets ménagers!**

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de porter les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants\* ou non, à un centre de collecte de votre commune/quartier ou du commerce, de sorte

qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

Veuillez déposer la machine à coudre (avec la pile) et uniquement dans un état de déchargement complet, à votre point de collecte!

\*marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

## Déclaration de conformité



Nous, l'entreprise AHG Wachsmuth & Krogmann mbH, Lange Mühlen 1, 20095 Hambourg, Allemagne, déclarons en engageant notre entière responsabilité que le produit susmentionné satisfait les exigences fondamentales des directives UE citées. La déclaration de conformité UE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie.

---

# Dotazione

- 1 Macchina da cucire
- 2 Ago, 4×
- 3 Bobina, 6×
- 4 Batteria LR6 (AA, 1,5 V), 4×
- 5 Infilaago
- 6 Pedale
- 7 Alimentatore di corrente

# Sommario

|                                                                |            |
|----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Dotazione .....</b>                                         | <b>87</b>  |
| <b>Informazioni generali.....</b>                              | <b>89</b>  |
| Leggere e conservare le istruzioni per l'uso .....             | 89         |
| Utilizzo conforme all'uso previsto.....                        | 89         |
| <b>Descrizione dei pittogrammi .....</b>                       | <b>89</b>  |
| <b>Sicurezza .....</b>                                         | <b>90</b>  |
| Legenda delle avvertenze.....                                  | 90         |
| Avvertenze generali di sicurezza .....                         | 90         |
| Avvertenze relative alle batterie.....                         | 94         |
| <b>Descrizione del prodotto .....</b>                          | <b>97</b>  |
| <b>Prima messa in funzione.....</b>                            | <b>99</b>  |
| Controllo del prodotto e della dotazione .....                 | 99         |
| Preparazione del funzionamento a batteria .....                | 99         |
| Preparazione del funzionamento con alimentazione da rete ..... | 101        |
| Collegamento del pedale .....                                  | 101        |
| Inserimento del filo superiore.....                            | 102        |
| Utilizzo dell'infilaago.....                                   | 105        |
| Inserimento del filo inferiore.....                            | 105        |
| Regolazione della tensione del filo .....                      | 109        |
| <b>Utilizzo.....</b>                                           | <b>110</b> |
| Cucitura .....                                                 | 111        |
| Cambiamento della direzione di cucitura .....                  | 113        |
| Interruzione del processo di cucitura .....                    | 114        |
| Bobinatura .....                                               | 116        |
| Sostituzione dell'ago .....                                    | 118        |
| <b>Anomalie e rimedi .....</b>                                 | <b>120</b> |
| <b>Pulizia.....</b>                                            | <b>123</b> |
| <b>Conservazione .....</b>                                     | <b>124</b> |
| <b>Dati tecnici.....</b>                                       | <b>124</b> |
| <b>Smaltimento .....</b>                                       | <b>125</b> |
| Smaltimento dell'imballaggio.....                              | 125        |
| Smaltimento del prodotto .....                                 | 125        |
| <b>Dichiarazione di conformità .....</b>                       | <b>126</b> |

# Informazioni generali

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante della mini macchina da cucire (di seguito denominata semplicemente "macchina da cucire"). Esse contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di mettere in funzione la macchina da cucire, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni gravi o danni al prodotto.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e i regolamenti vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche le direttive e le normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per consultazioni future. In caso di cessione della macchina da cucire a terzi, consegnare tassativamente anche le istruzioni per l'uso.

## Utilizzo conforme all'uso previsto

La macchina da cucire è stata progettata esclusivamente per cucire tessuti. È destinata esclusivamente all'uso in ambito privato e non in ambito commerciale.

Utilizzare la macchina da cucire esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme allo scopo d'uso previsto e può provocare danni materiali se non addirittura lesioni personali. La macchina da cucire non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore declina qualsiasi responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme allo scopo previsto o all'uso scorretto.

## Descrizione dei pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul prodotto stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli.



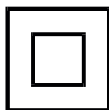
Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sulla messa in funzione e sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): i prodotti identificati con questo simbolo sono conformi a tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio Economico Europeo.



Il sigillo "sicurezza testata" (pittogramma GS) attesta che un alimentatore di corrente soddisfa i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).



Gli apparecchi elettrici contrassegnati da questo simbolo appartengono alla classe di protezione 2.



Polarità positiva: il punto di collegamento dell'alimentatore di corrente sulla macchina da cucire ha un conduttore interno positivo.

## Sicurezza

### Legenda delle avvertenze

Nelle istruzioni per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli e parole d'avvertimento.



**AVVERTIMENTO!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.



**ATTENZIONE!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni di lieve o media entità.

**AVVISO!**

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni materiali.

### Avvertenze generali di sicurezza



**AVVERTIMENTO!**

#### Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Allacciare la macchina da cucire solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Allacciare la macchina da cucire solo ad una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poter staccare la macchina da cucire subito dalla rete in caso di anomalie.
- Non usare la macchina da cucire se presenta danni visibili o

se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.

- Se il cavo di alimentazione dell'alimentatore di corrente e del pedale è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito con un cavo di collegamento dello stesso tipo, disponibile presso il produttore o la sua assistenza post-vendita.
- Non aprire il corpo dell'apparecchio, bensì far eseguire la riparazione da persone qualificate. Rivolgersi a un centro riparazioni specializzato. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni utilizzare solo componenti che siano corrispondenti ai dati originali dell'apparecchio. Questa macchina da cucire contiene parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.
- Non utilizzare la macchina da cucire con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Non immergere in acqua né in altri liquidi la macchina da cucire né il cavo di alimentazione, il pedale o la spina.
- Non toccare mai la spina con le mani umide.
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina di alimentazione.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere la macchina da cucire.
- Tenere la macchina da cucire, la spina e il cavo di alimentazione lontano da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.
- Utilizzare la macchina da cucire solo in ambienti chiusi. Non utilizzarla in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- Non riporre mai la macchina da cucire in posizione tale che possa cadere in una vasca o in un lavandino.

- Non toccare mai un dispositivo elettrico caduto in acqua. In tale eventualità, estrarre subito la spina dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che i bambini non possano infilare oggetti nella macchina da cucire.
- Se la macchina da cucire non viene utilizzata, oppure se la si pulisce, la si sottopone a una manutenzione o se si verifica un malfunzionamento, spegnerla sempre, staccare la spina dalla presa di corrente e togliere le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare la macchina da cucire solo con l'alimentatore di corrente in dotazione.



**Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).**

- Questa macchina da cucire può essere utilizzata dai bambini maggiori di otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano stati istruiti sul modo sicuro di usare la macchina da cucire e abbiano compreso gli eventuali pericoli connessi. Non permettere ai bambini di giocare con la macchina da cucire. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini privi di sorveglianza.
- Tenere lontano i bambini minori di otto anni dalla macchina da cucire e dal cavo di collegamento.
- Non lasciare mai incustodita la macchina da cucire mentre è in funzione.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola dell'imballaggio: potrebbero restarvi imprigionati e soffocare.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni!**

L'uso incauto o improprio della macchina da cucire può provocare lesioni.

- Tenere le dita lontano da tutte le parti mobili. Si raccomanda di prestare particolare attenzione in prossimità dell'ago da cucito.
- Non cucire vestiti mentre si indossano o mentre sono indossati da altre persone. Prima di cucire, togliersi il relativo capo di abbigliamento.
- Se si lascia la macchina da cucire incustodita, spegnerla ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

**AVVISO!****Pericolo di danneggiamento!**

L'uso improprio della macchina da cucire può danneggiarla.

- Collocare la macchina da cucire su un piano di lavoro facilmente accessibile, orizzontale, asciutto, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non collocare la macchina da cucire sul bordo o sugli spigoli del piano di lavoro.
- Non collocare mai la macchina da cucire sopra o vicino a superfici roventi (fornelli, ecc.).
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con parti roventi.
- Non esporre mai la macchina da cucire a temperature elevate (riscaldamento, ecc.) o ad agenti atmosferici (ad es. pioggia).
- Non versare mai liquidi all'interno della macchina da cucire.
- Per pulire la macchina da cucire, si raccomanda di non immergerla mai nell'acqua e di non utilizzare un pulitore a vapore. La macchina da cucire potrebbe danneggiarsi.
- Non poggiare oggetti pesanti sopra la macchina da cucire.
- Non far cadere la macchina da cucire e non esporla a forti urti.

- Non lavare mai la macchina da cucire in lavastoviglie. Si danneggerebbe irrimediabilmente.
- Non utilizzare più la macchina da cucire se i suoi componenti in plastica sono crepati o spaccati, o se si sono deformati. Sostituire le parti danneggiate soltanto con ricambi originali appropriati.
- Utilizzare sempre gli stessi spessori del filo per il filo superiore e inferiore.
- Utilizzare esclusivamente le bobine in dotazione.
- Non spostare la macchina da cucire mentre è in funzione.
- Non inserire oggetti nelle aperture della macchina da cucire.

## **Avvertenze relative alle batterie**



### **Pericolo di lesioni!**

Un utilizzo improprio delle batterie fornite può causare la fuoriuscita di gas o elettrolita (liquido delle batterie), un incendio o un'esplosione.

- Non cortocircuitare le batterie.
- Per evitare cortocircuiti, conservare le batterie non imballate in modo che i contatti delle batterie non si tocchino tra loro. Conservare le batterie per quanto possibile nell'imballaggio originale.
- Per evitare cortocircuiti, tenere le batterie non imballate lontano da oggetti metallici.
- Non aprire le batterie.
- Non apportare modifiche alle batterie.
- Non schiacciare o deformare le batterie e non forarle.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non riscaldare le batterie e non eseguire saldature o brasature direttamente sulle batterie.

- Non continuare a utilizzare le batterie se sono danneggiate.
- Non tentare di ricaricare le batterie.
- Evitare uno scaricamento eccessivo delle batterie.
- Sostituire sempre tutte le batterie. Non mischiare mai batterie nuove e vecchie con differenti condizioni di carica.



### **Pericolo di soffocamento e per la salute!**

L'ingestione di batterie può causare il soffocamento. Una batteria ingerita può causare anche avvelenamenti o ustioni interne in caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria.

- Non lasciare che i bambini giochino con le batterie.
- Consentire ai bambini di sostituire la batteria solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Conservare le batterie in un luogo fuori dalla portata dei bambini.
- In caso d'ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico.



### **Pericolo di lesioni!**

In caso di malfunzionamento o danneggiamento, l'elettrolita (liquido della batteria) può fuoriuscire dalle batterie e causare ustioni in caso di contatto con esso.

- Non toccare batterie dalle quali fuoriesce il liquido.
- Evitare il contatto diretto con l'elettrolita fuoriuscito.
- In caso di contatto con l'elettrolita, risciacquare la zona interessata immediatamente con acqua fredda.
- Consultare immediatamente un medico in caso di contatto dell'elettrolita fuoriuscito con gli occhi.

## **AVVISO!**

### **Pericolo di danneggiamento!**

Se si lasciano per molto tempo batterie scariche in un dispositivo, l'elettrolita potrebbe fuoriuscire danneggiando il dispositivo.

- Rimuovere le batterie esauste dalla macchina da cucire e smaltirle in conformità alle normative vigenti.

## **AVVISO!**

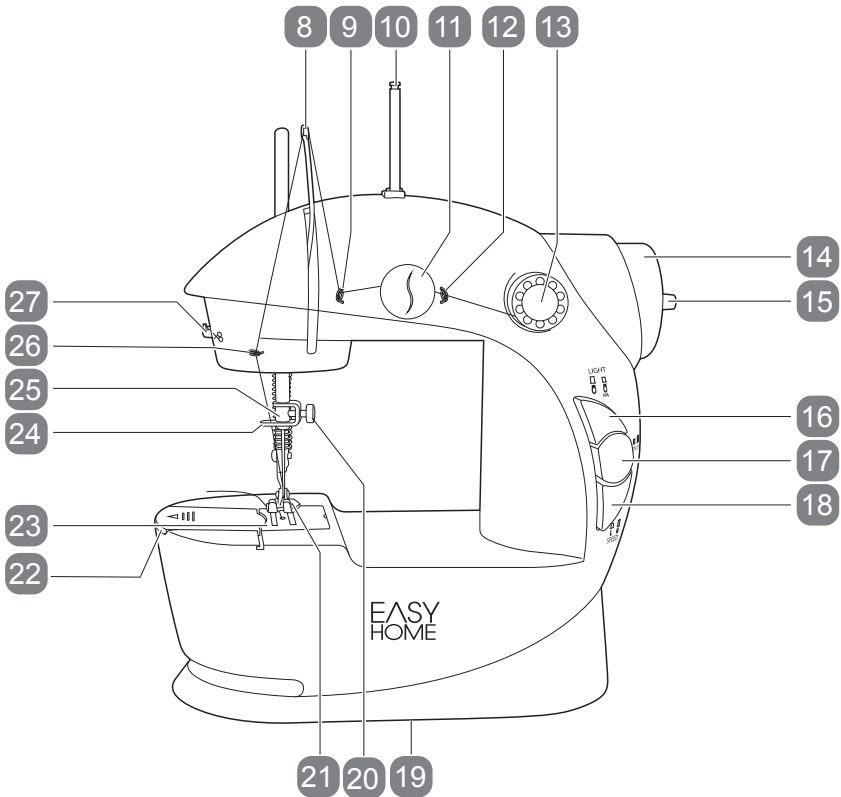
### **Pericolo di danneggiamento!**

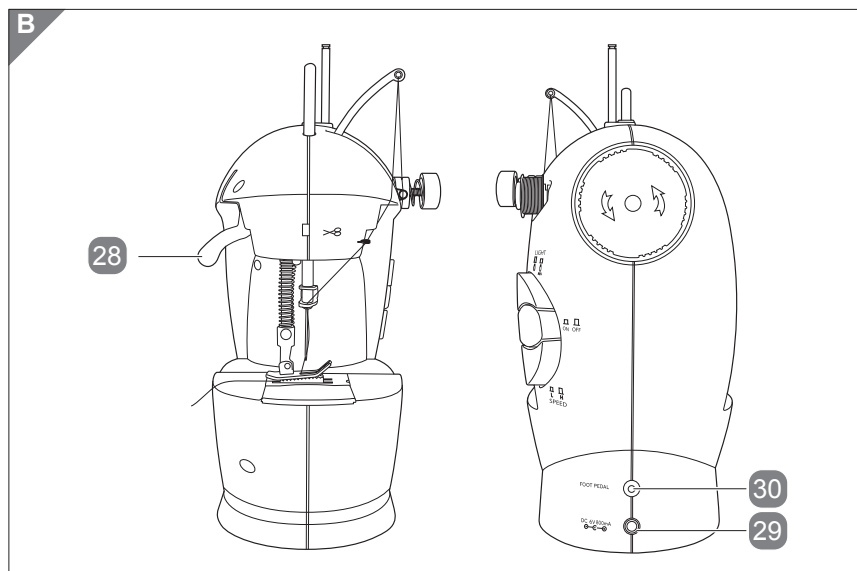
Una conservazione impropria può danneggiare le batterie.

- Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.
- Conservare le batterie in un luogo fresco e asciutto.

## Descrizione del prodotto

A





- |    |                                                            |    |                                                     |
|----|------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------|
| 8  | Leva del filo                                              | 18 | Interruttore della velocità<br>(L= lento/H= veloce) |
| 9  | Guidafilo 2                                                | 19 | Vano batterie                                       |
| 10 | Portarocchetti                                             | 20 | Vite del portaaghi                                  |
| 11 | Tendifilo superiore                                        | 21 | Piedino                                             |
| 12 | Guidafilo 1                                                | 22 | Vano della bobina del filo inferiore                |
| 13 | Portabobine                                                | 23 | Piastra dell'ago                                    |
| 14 | Volantino                                                  | 24 | Occhiello                                           |
| 15 | Avvolgibobine                                              | 25 | Portaaghi                                           |
| 16 | Interruttore di accensione/<br>spegnimento della lampadina | 26 | Guidafilo 3                                         |
| 17 | Interruttore di accensione/<br>spegnimento                 | 27 | Tagliafili                                          |
| 28 | Leva del piedino                                           | 30 | Punto di collegamento del pedale                    |
| 29 | Punto di collegamento<br>dell'alimentatore di corrente     |    |                                                     |

# Prima messa in funzione

## Controllo del prodotto e della dotazione

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Se si apre l'imballaggio con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, si rischia di danneggiare subito la macchina da cucire.

- Fare molta attenzione durante l'apertura dell'imballaggio.
  1. Estrarre la macchina da cucire dall'imballaggio.
  2. Controllare che la fornitura sia completa (vedi **Fig. a pagina 2**).
  3. Controllare che la macchina da cucire o le parti singole non siano danneggiate. Qualora ci fossero danni, non utilizzare la macchina da cucire. Rivolgersi al fornitore della garanzia secondo le modalità descritte nella scheda di garanzia.



È possibile collegare la macchina da cucire alla rete elettrica o farla funzionare con le batterie.

## Preparazione del funzionamento a batteria

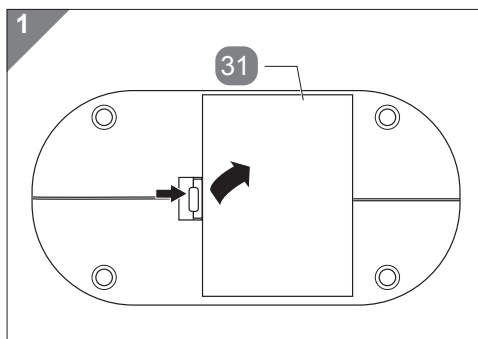


### AVVERTIMENTO!

#### Pericolo d'esplosione o incendio!

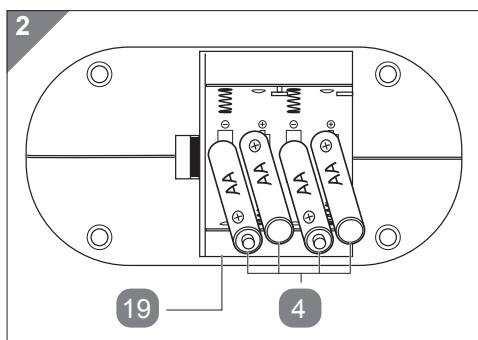
Se si inseriscono le batterie in maniera errata, queste possono andare in cortocircuito o caricarsi. Ciò può provocare un surriscaldamento, un'esplosione o un incendio.

- Quando si inserisce la batteria, prestare attenzione alla polarità corretta.

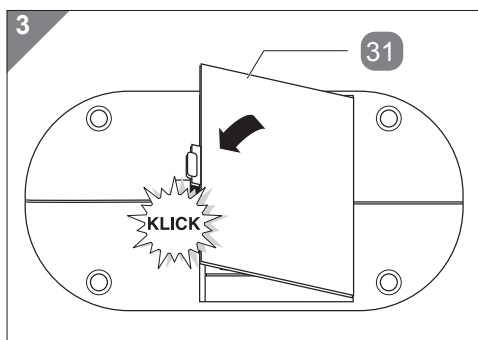


1. Rimuovere il coperchio del vano batterie **31** per aprire il vano batterie **19** sul lato inferiore della macchina da cucire.

**31** Coperchio del vano batterie

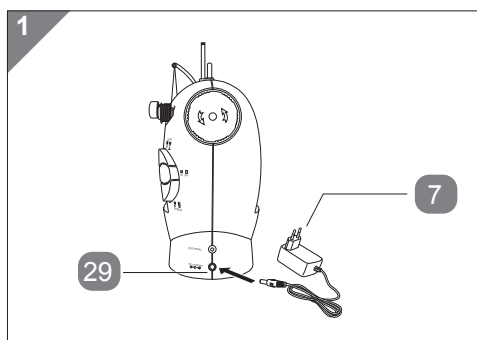


2. Inserire le batterie LR6 **4** di fornitura nelle corrispondenti sedi del vano batterie **19**. Prestare attenzione alla polarità corretta (+/-).



3. Riposizionare il coperchio del vano batterie **31** sul vano batterie e richiuderlo. Deve innestarsi in modo udibile.

## Preparazione del funzionamento con alimentazione da rete



1. Collegare l'alimentatore di corrente **7** al punto di collegamento dell'alimentatore di corrente **29** sulla macchina da cucire (vedi **Fig. 1**).
2. Inserire la spina in una presa di corrente installata a norma e facilmente accessibile.
3. Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, estrarre prima la spina dalla presa di corrente e poi l'altra estremità dal punto di collegamento dell'alimentatore di corrente sulla macchina da cucire.

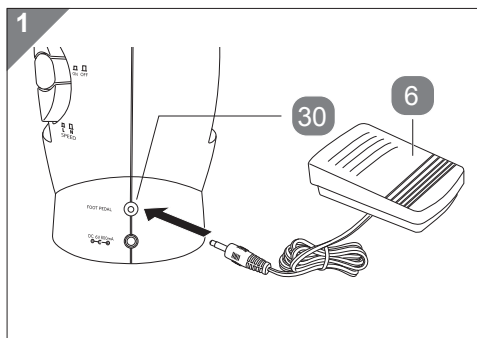
## Collegamento del pedale



### Pericolo di lesioni!

L'uso incauto o improprio della macchina da cucire può provocare lesioni.

- Quando si collega e utilizza il pedale, accertarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento non sia premuto!
- Accertarsi che sul pedale non ci sia niente quando la macchina da cucire non è in funzione!



È possibile comandare l'avvio e l'interruzione dell'operazione di cucitura mediante l'interruttore di accensione/spegnimento **17** o il pedale **6**.

- Collegare la spina del pedale al punto di collegamento del pedale **30** sulla macchina da cucire e collocare il pedale sul pavimento (vedi **Fig. 1**).

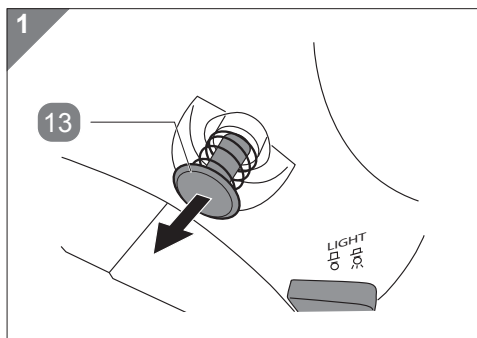
Premendo il pedale, la macchina da cucire entra in funzione. Rilasciando il pedale, la macchina da cucire si ferma.

## Inserimento del filo superiore

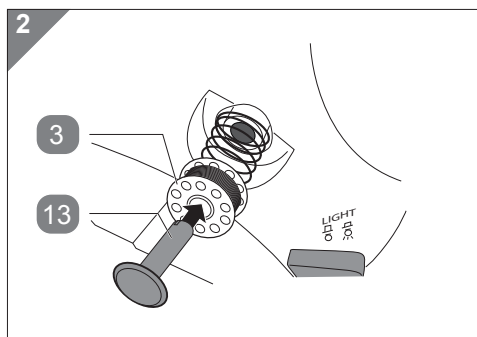


- Nella scelta del filo, assicurarsi che sia adatto alle macchine da cucire. Un filo non adatto può rompersi facilmente durante la cucitura.
- Se la macchina da cucire è stata fornita già con il filo, esaminare bene il guidafile prima di sostituire il filo.

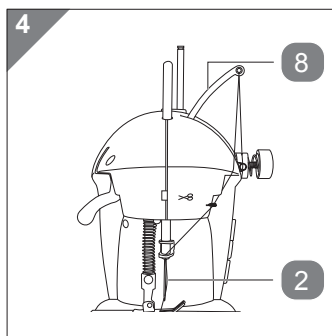
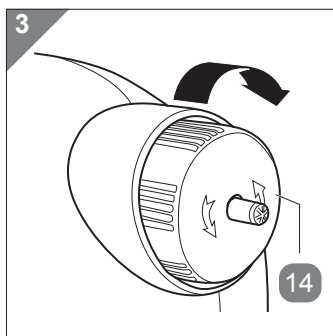
1. Collocare la macchina da cucire su un tavolo o un'altra superficie orizzontale e asciutta.



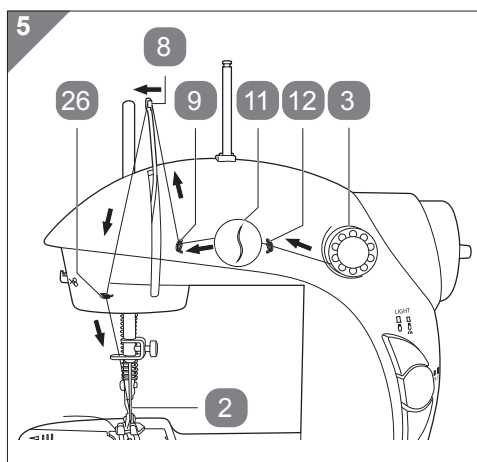
2. Estrarre il portabobine e rimuovere la molla (vedi **Fig. 1**).



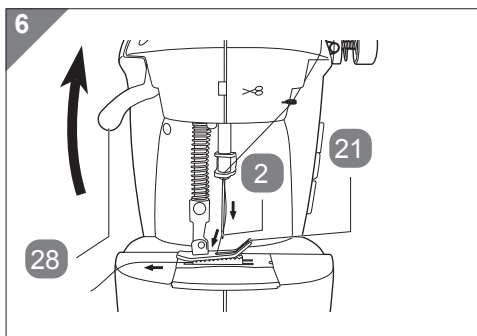
3. Inserire prima una delle bobine di fornitura **3** e poi la molla sul portabobine **13**. Inserire di nuovo saldamente il portabobine (con la molla) nell'apertura (vedi **Fig. 2**).



4. Ruotare il volantino **14** in senso orario finché l'ago **2** e la leva del filo **8** non si troveranno in alto (vedi **Fig. 3** e **4**).



5. Infilare l'estremità del filo nel guidafile 1 **12** (da destra a sinistra) (vedi **Fig. 5**).
6. Inserire il filo dall'alto tra i due dischi del tendifilo superiore **11** e farlo passare attraverso il guidafile 2 **9**.
7. Infilare il filo attraverso il guidafile nella leva del filo (da destra a sinistra), poi attraverso il guidafile 3 **26** (dall'alto verso il basso) e infine attraverso l'occhiello **24** (dall'alto verso il basso) sopra l'ago.

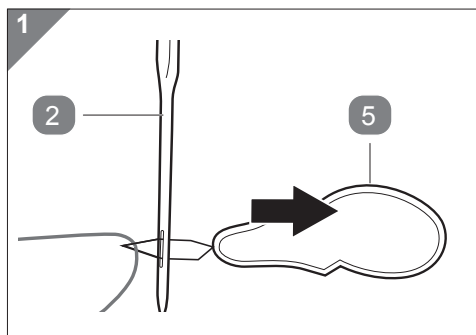


8. Infilare l'estremità del filo nella cruna dell'ago da sinistra verso destra. Ricorrere eventualmente all'infilaggio **5** come ausilio (vedi capitolo "Utilizzo dell'infilaggio") (vedi **Fig. 6**).
9. Sollevare la leva del piedino **28** finché non si innesta in posizione e inserire il filo nella fessura del piedino **21**.
10. Infilare il filo per circa 10 cm e posizionarlo verso il retro, affinché l'estremità sia rivolta verso la parte opposta rispetto all'utilizzatore.



- Oltre al portabobine, la macchina da cucire dispone di un portarocchetti **10** che consente l'uso alternativo di rocchetti di filo disponibili in commercio come filo superiore. L'uso dei rocchetti è simile a quello delle bobine di filo. Estrarre il portarocchetti fino all'arresto e inserirvi sopra un rocchetto. L'inserimento del filo funziona esattamente come per le bobine di filo.
- Per una cucitura a 3 fili (con due fili superiori e un filo inferiore) è necessario utilizzare entrambi i supporti contemporaneamente. Il filo del portarocchetti viene infilato insieme al filo del portabobine.

## Utilizzo dell'infilaago

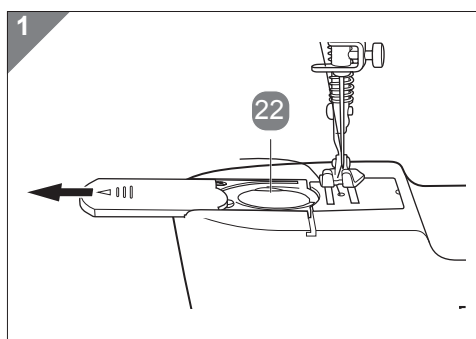


1. Far passare il cappio dell'infilaago **5** da destra a sinistra attraverso la cruna dell'ago **2** (vedi **Fig. 1**).
2. Far passare il filo nel cappio.
3. Far uscire il cappio con il filo dalla cruna dell'ago.
4. Estrarre il filo dal cappio.

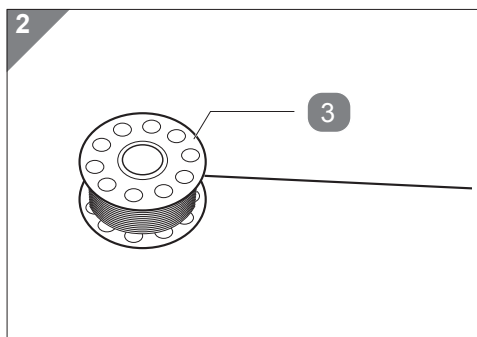
## Inserimento del filo inferiore



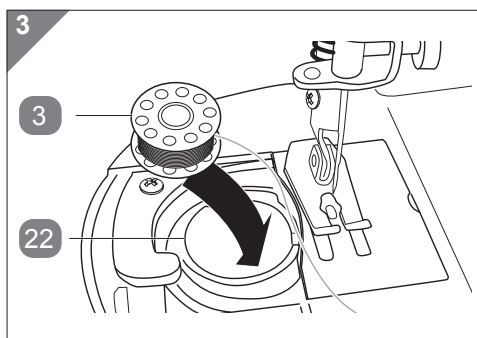
- Utilizzare esclusivamente le bobine in dotazione!
- Prima di inserire il filo inferiore, quello superiore deve già essere infilato.



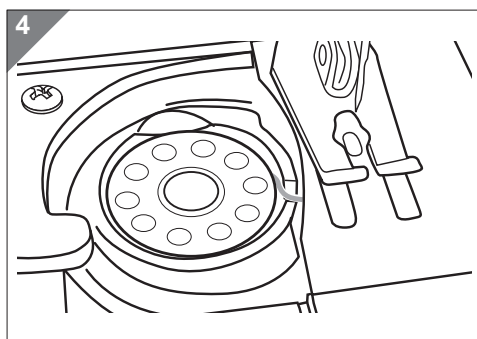
1. Tirare verso sinistra il coperchio del vano della bobina del filo inferiore **22** (vedi **Fig. 1**).



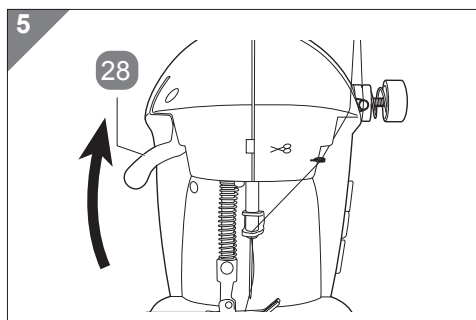
2. Prendere una delle bobine in dotazione **3** e avvolgerci intorno il filo per circa 10 cm (vedi **Fig. 2**).



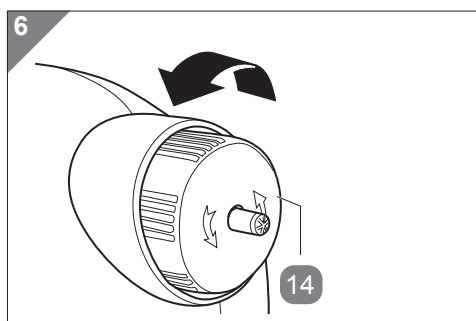
3. Collocare la bobina nel vano della bobina del filo inferiore in modo che la bobina ruoti in senso orario quando si tira il filo (vedi **Fig. 3**).



4. Inserire il filo nella fessura nel vano della bobina del filo inferiore (vedi **Fig. 4**).

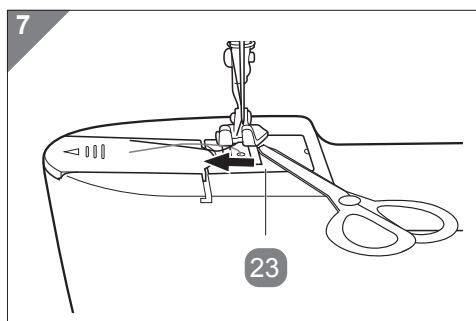


5. Spingere verso l'alto la leva del piedino **28** in modo da sollevare il piedino (vedi **Fig. 5**).

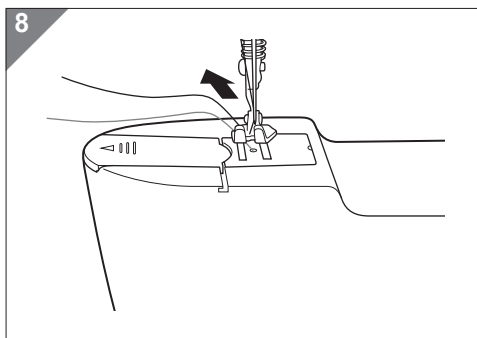


6. Tenere saldamente il filo superiore e ruotare il volantino **14** (in senso antiorario) verso di sé (vedi **Fig. 6**).

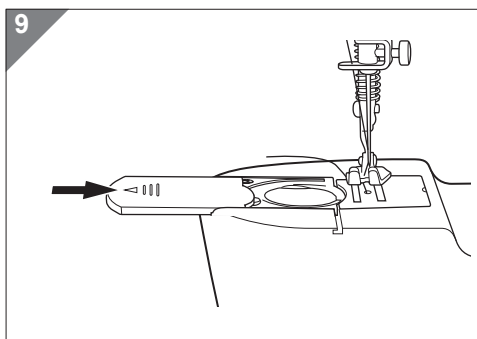
L'ago **2** affonda nel vano della bobina del filo inferiore e, sollevandosi, fa uscire il filo inferiore per mezzo di un cappio.



7. Quando si è formato questo cappio, tendere leggermente il filo superiore e tirare fuori l'estremità del filo inferiore con un ago o con le forbici. Quindi tirare il filo inferiore attraverso il piccolo foro nella piastra dell'ago **23** (vedi **Fig. 7**).



8. Afferrare poi entrambe le estremità del filo insieme, tirarle fuori di circa 15 cm e condurle verso il retro sotto il piedino (vedi **Fig. 8**).



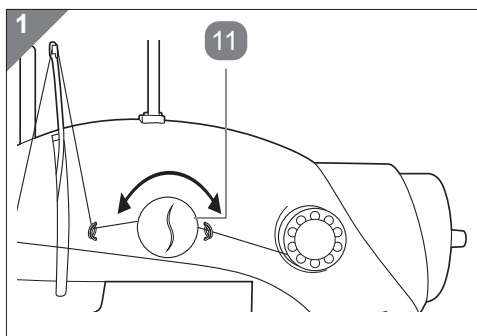
9. Spingere di nuovo il coperchio del vano della bobina del filo inferiore sul vano della bobina (vedi **Fig. 9**).

## Regolazione della tensione del filo

Se il filo si spezza durante la cucitura, significa che la tensione è troppo elevata. Se durante la cucitura si formano dei piccoli cappi, la tensione del filo è troppo bassa. In entrambi i casi è necessario regolare la tensione del filo. Nel farlo, la tensione del filo inferiore e quella del filo superiore devono essere proporzionali tra loro.

La tensione deve essere diversificata anche in base al tipo di tessuto. La tensione necessaria dipende dalla robustezza e dallo spessore del tessuto, nonché dal numero di strati del tessuto da cucire. Per le stoffe leggere, ad esempio, è necessaria una maggiore tensione del filo superiore. Se i punti sono troppo allentanti, la tensione del filo superiore è troppo bassa.

Si raccomanda di eseguire una cucitura di prova su un pezzo di tessuto prima di ogni operazione di cucitura per controllare che la tensione del filo sia impostata correttamente.



- Ruotare il tendifilo superiore **11** in senso antiorario per allentare la tensione (vedi **Fig. 1**).
- Ruotare il tendifilo superiore in senso orario per aumentare la tensione.



Non è possibile modificare la tensione del filo inferiore.

## Utilizzo



**ATTENZIONE!**

### Pericolo di lesioni!

L'uso incauto o improprio della macchina da cucire può provocare lesioni.

- Tenere le dita lontano da tutte le parti mobili. Si raccomanda di prestare particolare attenzione in prossimità dell'ago da cucito.
- Se non si utilizza la macchina da cucire o la si lascia incustodita, spegnerla sempre e scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.

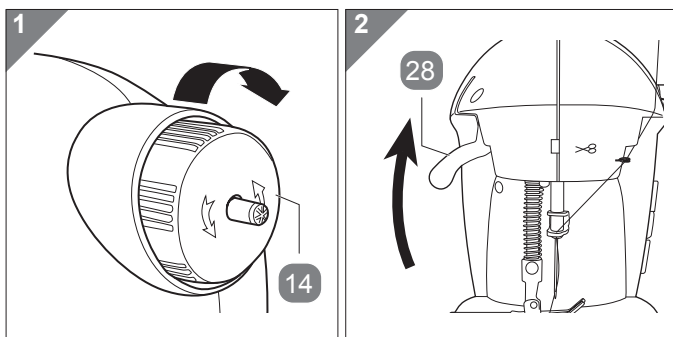
**AVVISO!**

### Pericolo di danneggiamento!

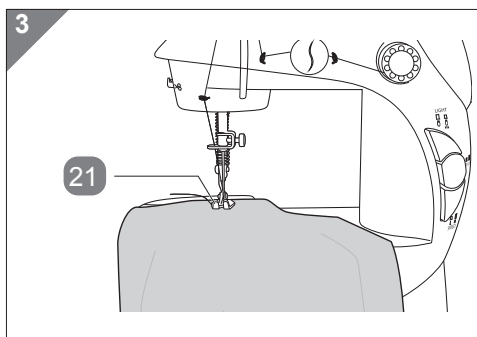
L'uso improprio della macchina da cucire può danneggiarla o causare un risultato di cucitura non ottimale.

- Assicurarsi che il filo inferiore e quello superiore siano correttamente infilati. Se il filo non è introdotto in modo corretto, il filo può rompersi, alcuni punti potrebbero essere saltati oppure il tessuto può rialzarsi lungo la cucitura. La macchina da cucire potrebbe addirittura danneggiarsi.
- Prima di iniziare con la cucitura vera e propria, si consiglia di fare una prova su un resto di tessuto. Controllare la tensione del filo.
- Prima di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento o il pedale, assicurarsi che i fili e il tessuto siano ben inseriti nella macchina da cucire. Dopo aver azionato l'interruttore di accensione/spegnimento o il pedale, la macchina da cucire si avvia subito.
- Durante la cucitura, non tirare o spingere il tessuto. In caso contrario, l'ago potrebbe rompersi e la macchina da cucire può danneggiarsi.
- Nell'azionamento inverso (manuale), la macchina da cucire non cuce i tessuti. Un utilizzo costante e a lungo dell'azionamento inverso compromette la macchina da cucire e a lungo termine può danneggiarla.

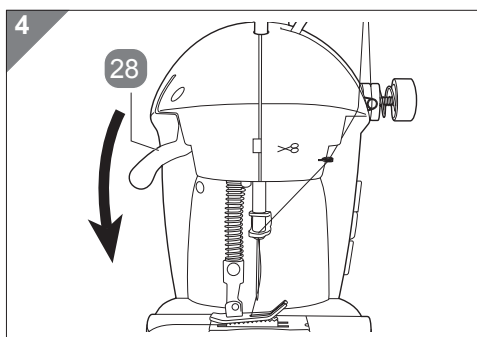
## Cucitura



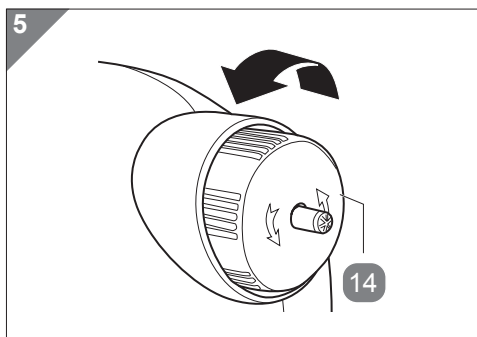
1. Sollevare l'ago ruotando il volantino **14** (in senso orario) in allontanamento da sé e alzare la leva del piedino **28** in modo da sollevare il piedino (vedi **Fig. 1 e 2**).



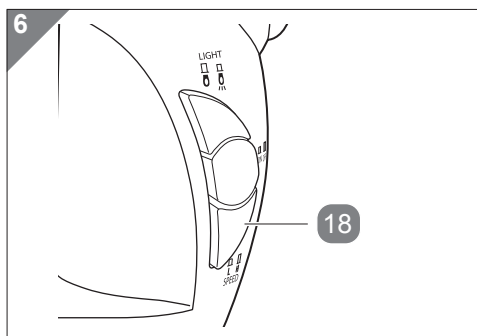
2. Inserire il tessuto da lavorare tra il piedino **21** e la piastra dell'ago **23** in modo che l'ago sia inserito di circa 1 cm nel bordo del tessuto. Durante la cucitura, il tessuto viene trasportato verso il retro, in direzione opposta a sé stessi. Per questo, deve essere posizionato davanti alla macchina da cucire (vedi **Fig. 3**).



3. Tirare verso il basso la leva del piedino **28** per abbassare il piedino (vedi **Fig. 4**).



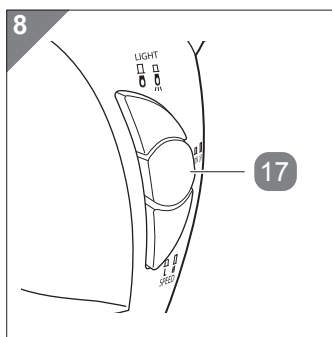
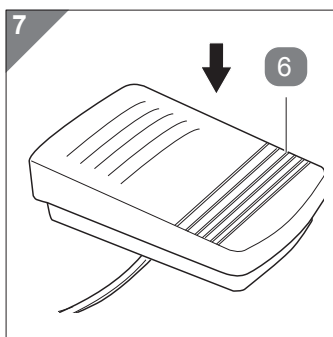
4. Ruotare il volantino **14** (in senso antiorario) verso di sé, finché l'ago non affonda nel tessuto. Tenere saldamente il tessuto (vedi **Fig. 5**).



5. Selezionare uno dei due livelli di velocità di cucitura premendo l'interruttore della velocità **18** (vedi **Fig. 6**).



- La cucitura lenta (L) è adatta per lavori più difficili che richiedono la massima precisione e durante i quali la macchina deve essere fermata spesso.
- La cucitura veloce (H) è adatta per cucire a lungo senza interruzioni.



6. Tenere saldamente il tessuto e premere il pedale **6** o l'interruttore di accensione/spegnimento **17** per iniziare a cucire (vedi **Fig. 7 e 8**).

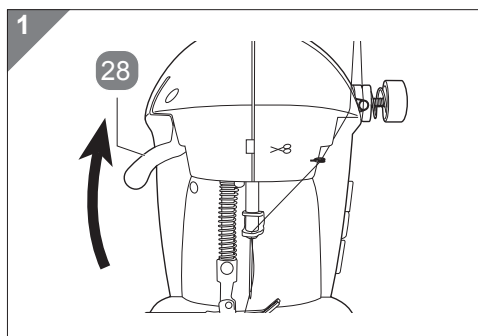
7. Per interrompere l'operazione di cucitura, rilasciare il pedale o l'interruttore di accensione/spegnimento.



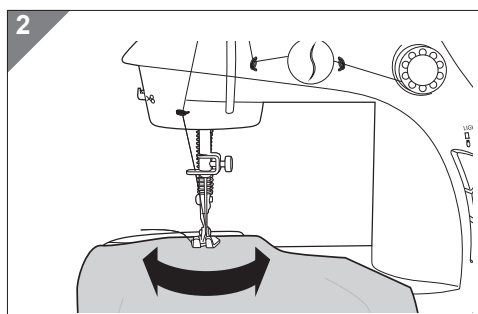
La macchina da cucire ha una lampadina incorporata per poter lavorare in condizioni di scarsa luminosità. Per accendere o spegnere la lampadina, premere l'interruttore di accensione/spegnimento della lampadina **16**.

## Cambiamento della direzione di cucitura

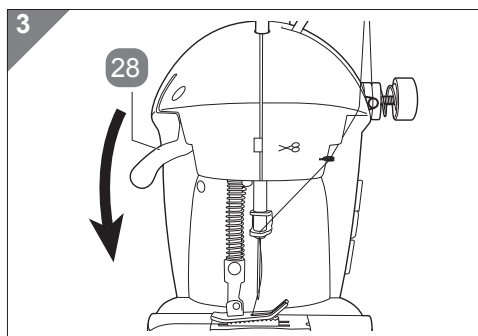
1. Interrompere la macchina da cucire nel punto in cui si desidera cambiare la direzione di cucitura e farlo in modo che l'ago sia dentro al tessuto.



2. Sollevare il piedino 21 spingendo la leva del piedino 28 verso l'alto (vedi Fig. 1).



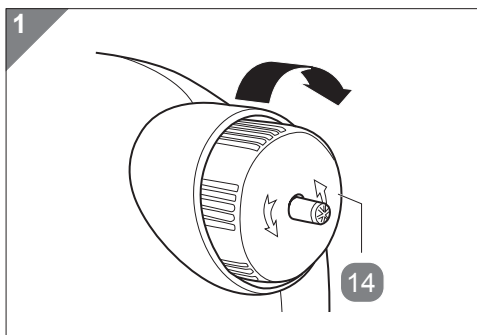
3. Girare il tessuto nella nuova direzione, assumendo l'ago come punto di rotazione (vedi Fig. 2).



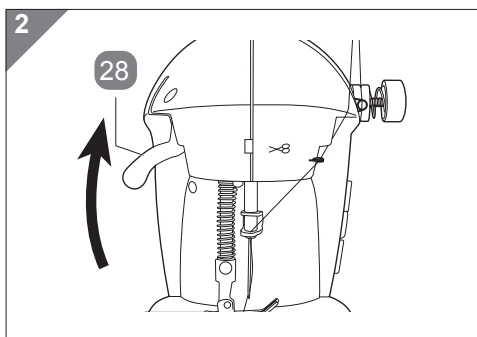
4. Muovere verso il basso la leva del piedino 28 per abbassare il piedino e continuare a cucire nella nuova direzione (vedi Fig. 3).

## Interruzione del processo di cucitura

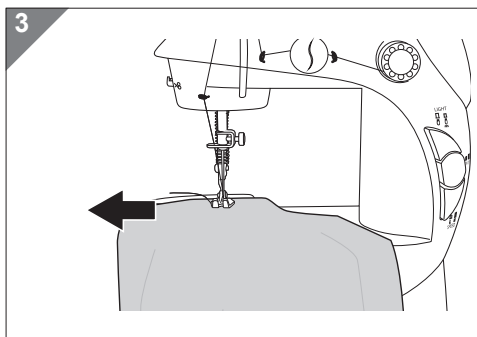
1. Per fermare la macchina da cucire, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento o il pedale.



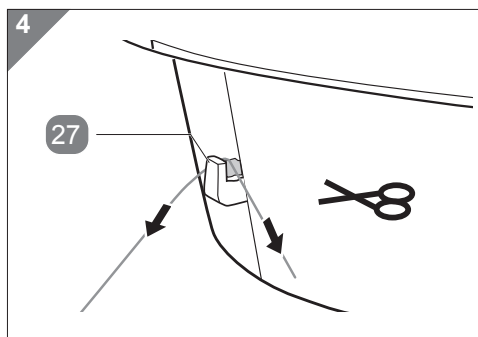
2. Portare l'ago 2 nella posizione più elevata girando il volantino 14 (vedi Fig. 1).



3. Sollevare il piedino 21 spingendo la leva del piedino 28 verso l'alto (vedi Fig. 2).



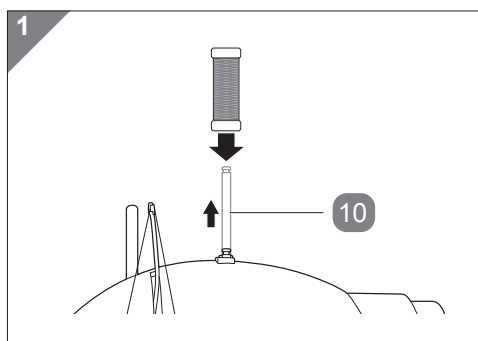
4. Tirare con cautela il tessuto verso sinistra (vedi Fig. 3).



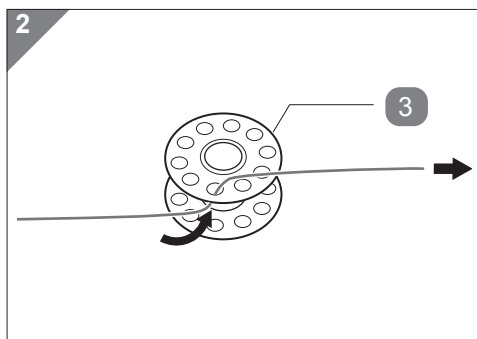
5. Tagliare entrambi i fili a circa 15 cm dal tessuto utilizzando il tagliafilo **27**.  
La lunghezza del filo di circa 15 cm è necessaria affinché rimanga abbastanza filo per fissare a mano la cucitura (vedi **Fig. 4**).
6. Per preparare la macchina da cucire per la prossima cucitura, tirare indietro il filo di circa 15 cm.

## Bobinatura

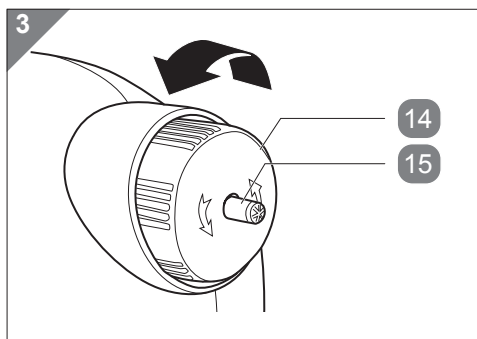
Se non dovesse più esserci il filo su una bobina **3** o se si desidera utilizzare un altro filo, è possibile avvolgere le bobine con la macchina da cucire velocemente e con facilità.



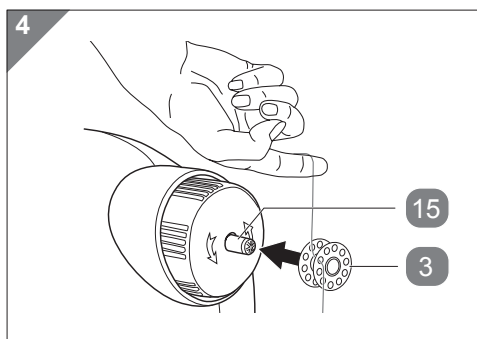
1. Estrarre il portarocchetti **10** fino all'arresto e inserirvi sopra un rocchetto (vedi **Fig. 1**).



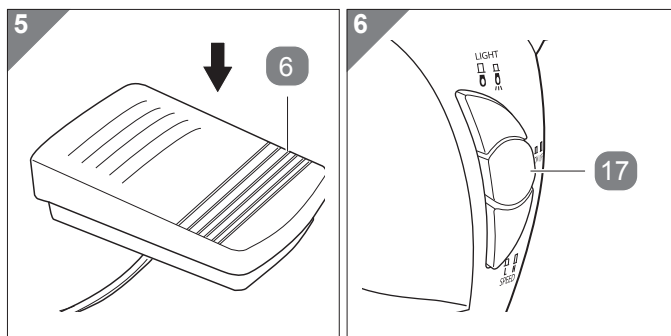
2. Prendere una bobina vuota **3** e far passare il filo dall'interno verso l'esterno attraverso uno dei piccoli fori e lasciarlo sporgere di circa 10 cm (vedi **Fig. 2**).



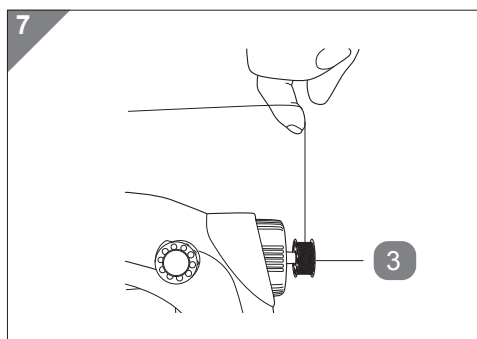
3. Staccare l'avvolgibobine **15** dal volantino **14** premendo sull'avvolgibobine e ruotando contemporaneamente il volantino in senso antiorario (vedi **Fig. 3**).



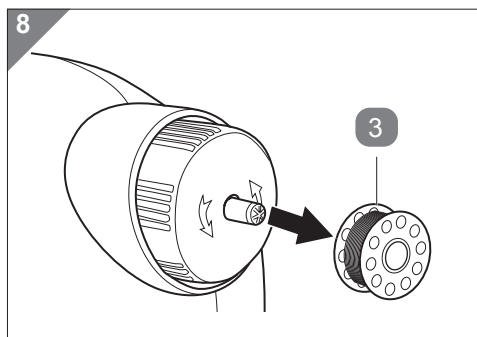
4. Inserire la bobina **3** sull'avvolgibobine **15** finché non sarà posizionata saldamente (vedi **Fig. 4**).



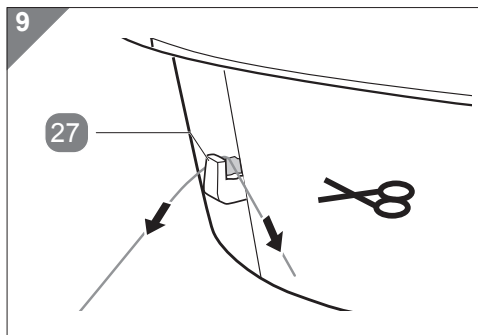
5. Tenendo ferma l'estremità del filo con una mano, premere l'interruttore di accensione/spegnimento **17** o il pedale **6**. Il volantino ruoterà e il filo sarà avvolto sulla bobina (vedi **Fig. 5 e 6**).



6. Prendere quindi il filo da avvolgere tra il pollice e l'indice dell'altra mano e guidarlo in modo da farlo avvolgere uniformemente sulla bobina **3** (vedi **Fig. 7**).
7. Dopo qualche giro, fermare e tagliare l'estremità rimanente del filato al lato della bobina.
8. Riaccendere la macchina da cucire finché non è stata avvolta la lunghezza desiderata del filato.



9. Arrestare la macchina da cucire e rimuovere la bobina **3** (vedi **Fig. 8**).



10. Tagliare il filo usando il tagliafili **27** (vedi **Fig. 9**).

## Sostituzione dell'ago



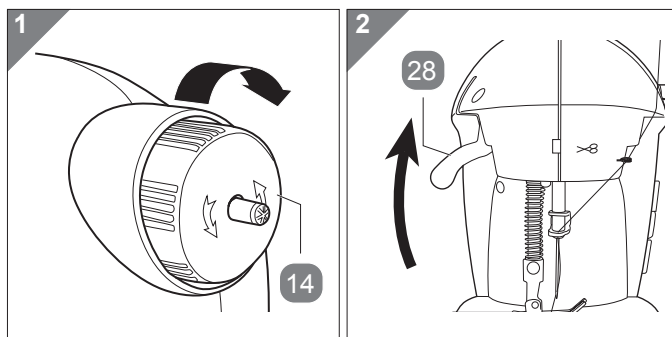
### Pericolo di lesioni!

L'uso incauto o improprio della macchina da cucire può provocare lesioni.

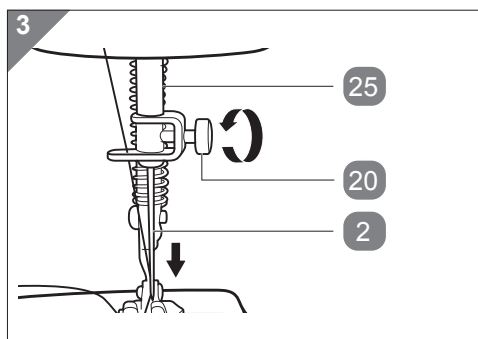
- Accertarsi che la macchina da cucire sia spenta e che la spina sia staccata dalla presa di corrente.
- Prima di sostituire l'ago, estrarre le batterie dalla macchina da cucire.



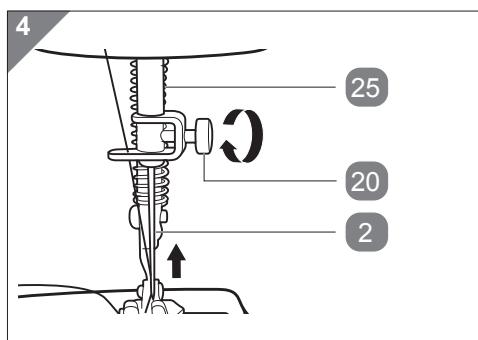
- Gli aghi delle macchine da cucire sono disponibili in diverse dimensioni. Gli aghi piccoli sono indicati per tessuti fini, delicati e sensibili, mentre gli aghi grandi sono indicati per i tessuti pesanti. Gli aghi in dotazione sono adatti per spessori standard dei tessuti. Se si desidera cucire un tessuto particolarmente robusto o delicato, si consiglia di acquistare e utilizzare un ago adatto per la macchina da cucire.
- Per cucire senza problemi, l'ago deve essere sempre dritto e appuntito. Sostituire l'ago se è piegato, smussato o rotto.



1. Portare l'ago **2** nella posizione più in alto girando il volantino **14** in senso orario. Abbassare inoltre il piedino **21** spostando la leva del piedino **28** verso l'alto (vedi **Fig. 1 e 2**).



2. Tenere saldamente l'ago **2** e svitare la vite del portaaghi **20** ruotando in senso antiorario. Se necessario, aiutarsi con degli attrezzi. Quindi rimuovere l'ago (vedi **Fig. 3**).



3. Inserire il nuovo ago nel portaaghi **25** spingendo fino all'arresto. Assicurarsi che il lato piatto dell'ago sia rivolto verso la vite del portaaghi (vedi **Fig. 4**).

4. Tenere saldamente l'ago e avvitare a fondo la vite del portaaghi.
5. Infine, controllare in modalità manuale tramite il volantino se la macchina da cucire cuce punti puliti.

Azionare l'interruttore di accensione/spegnimento **17** o il pedale **6** solo quando l'ago è correttamente inserito e dopo aver verificato, mediante una prova in modalità manuale, che la macchina da cucire esegue punti puliti.

## Anomalie e rimedi

| Problema                                     | Possibili cause                                                                                                                                                                               | Rimedio                                                                                             |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La macchina da cucire <b>1</b> non si avvia. | Pedale <b>6</b> : Il pedale non è collegato correttamente.                                                                                                                                    | Controllare il collegamento ed eventualmente collegare di nuovo il pedale.                          |
|                                              | Funzionamento a batteria: Le batterie <b>4</b> sono state inserite in modo errato oppure sono esauste.                                                                                        | Inserire di nuovo le batterie o inserire delle batterie nuove.                                      |
|                                              | Funzionamento con alimentazione da rete: L'alimentatore di corrente <b>7</b> non è inserito correttamente nella presa di corrente oppure il cavo non è ben collegato alla macchina da cucire. | Controllare i collegamenti; eventualmente, collegare correttamente l'alimentatore di corrente.      |
|                                              | La presa di corrente è difettosa.                                                                                                                                                             | Provare con un'altra presa di corrente. Verificare il fusibile del proprio allacciamento alla rete. |

| Problema                      | Possibili cause                                                                | Rimedio                                                                         |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Il filo si spezza.            | Il filo superiore/inferiore non è infilato correttamente.                      | Infilare nuovamente il filo.                                                    |
|                               | Il filo superiore/inferiore è ingarbugliato.                                   | Infilare nuovamente il filo.                                                    |
|                               | La tensione del filo superiore è troppo elevata.                               | Allentare la tensione tramite il tendifilo superiore <b>11</b> .                |
|                               | Il rocchetto o la bobina <b>3</b> non è stato(a) posizionato(a) correttamente. | Posizionare correttamente la bobina o il rocchetto.                             |
|                               | L'ago <b>2</b> è piegato o smussato.                                           | Sostituire l'ago.                                                               |
|                               | La combinazione dimensioni dell'ago/spessore del filo/tessuto non è giusta.    | Sostituire l'ago o il filo.                                                     |
|                               | È stata utilizzata una bobina non adatta.                                      | Utilizzare solo le bobine in dotazione.                                         |
| Nella cucitura c'è un nodo.   | La tensione del filo non è corretta.                                           | Regolare la tensione del filo superiore.                                        |
|                               | Il piedino <b>21</b> non è premuto in basso.                                   | Spingere verso il basso la leva del piedino <b>28</b> per abbassare il piedino. |
| Alcuni punti vengono saltati. | L'ago non è stato inserito correttamente.                                      | Inserire nuovamente l'ago.                                                      |
|                               | Si sta utilizzando un ago inadatto o difettoso.                                | Utilizzare un altro ago.                                                        |
|                               | La combinazione dimensioni dell'ago/spessore del filo/tessuto non è giusta.    | Sostituire l'ago o il filo.                                                     |
|                               | Sotto la piastra dell'ago <b>23</b> si trovano fibre o lanugine.               | Pulire la piastra dell'ago con una piccola spazzola fine.                       |
|                               | Il filo non è introdotto in modo corretto.                                     | Infilare nuovamente il filo.                                                    |
|                               | Il piedino non è premuto.                                                      | Abbassare il piedino tirando giù la leva del piedino.                           |

| Problema                                        | Possibili cause                                                             | Rimedio                                                                               |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Il tessuto forma delle pieghe.                  | La tensione del filo superiore è troppo elevata.                            | Allentare la tensione del filo superiore.                                             |
|                                                 | Il filo non è introdotto in modo corretto.                                  | Infilare nuovamente il filo.                                                          |
|                                                 | L'ago utilizzato non è adatto.                                              | Sostituire l'ago.                                                                     |
|                                                 | La combinazione dimensioni dell'ago/spessore del filo/tessuto non è giusta. | Sostituire l'ago o il filo.                                                           |
| Il tessuto non viene trasportato correttamente. | La combinazione dimensioni dell'ago/spessore del filo/tessuto non è giusta. | Sostituire l'ago o il filo.                                                           |
|                                                 | Si sta utilizzando un ago inadatto o difettoso.                             | Sostituire l'ago.                                                                     |
|                                                 | Il filo è ingarbugliato.                                                    | Infilare nuovamente il filo.                                                          |
| L'ago si rompe.                                 | L'ago non è stato inserito correttamente.                                   | Prestare attenzione a inserire correttamente l'ago.                                   |
|                                                 | È stato utilizzato un ago non adatto.                                       | Utilizzare un altro ago.                                                              |
|                                                 | La combinazione dimensioni dell'ago/spessore del filo/tessuto non è giusta. | Sostituire l'ago o il filo.                                                           |
|                                                 | Il tessuto viene tirato troppo.                                             | Lasciare che la macchina da cucire faccia avanzare il tessuto. Non tirare il tessuto. |

## Pulizia

### AVVISO!

### Pericolo di cortocircuito!

Infiltrazioni di acqua o altri liquidi all'interno del dispositivo possono causare un cortocircuito.

- Non immergere mai la macchina da cucire in acqua o altri liquidi.

- Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano infiltrarsi nel corpo del dispositivo.

## AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio della macchina da cucire può danneggiarla.

- Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzole con setole metalliche o di nylon, utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.
  - Non lavare mai la macchina da cucire in lavastoviglie. Si danneggerebbe irrimediabilmente.
1. Prima della pulizia, staccare la spina dell'alimentatore di corrente **7** dalla presa di corrente e rimuovere le batterie **4** dal vano batterie.
  2. Lasciar raffreddare completamente la macchina da cucire **1**.
  3. Rimuovere dal vano della bobina del filo inferiore **22** o dalla piastra dell'ago **23** eventuali fibre di tessuto e residui di tessuto accumulatisi utilizzando una piccola spazzola sottile.
  4. In caso di necessità, pulire il corpo dell'apparecchio con un panno leggermente umido, quindi asciugarlo completamente.

## Conservazione

Prima di riporre il prodotto, tutte le parti devono essere completamente asciutte.

1. Staccare la spina dell'alimentatore di corrente **7** dalla presa di corrente e rimuovere le batterie **4** dal vano batterie **19**.
2. Staccare la spina del pedale **6** dal collegamento del pedale **30**.
3. Inserire il portarocchetti **10** nella macchina da cucire spingendolo dentro.
4. Mettere un pezzo di tessuto sotto al piedino **21** e abbassare il piedino.
5. Riporre la macchina da cucire e gli accessori nell'imballaggio originale e conservarli fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici, in un luogo asciutto e a una temperatura compresa tra 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente)

## Dati tecnici

### Macchina da cucire

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Nome del prodotto:               | Mini macchina da cucire       |
| Modello:                         | MS-201                        |
| Colore:                          | bianco e grigio               |
| Alimentazione:                   | DC 6 V, 800 mA                |
| Batterie:                        | 4× batterie da 1,5 V, tipo AA |
| Materiale del corpo:             | ABS                           |
| Lunghezza cavo di alimentazione: | 180 cm                        |
| Punti al minuto:                 | ca. 280                       |
| Peso:                            | 640 g                         |
| Dimensioni (L × P × H):          | 20,5 × 11,8 × 20 cm           |
| Numero articolo:                 | 818641                        |

### Alimentatore di corrente

|                                                 |                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nome del produttore:                            | Shenzhen CHANZEHO Technology Co., Limited                                                                                                           |
| Numero di iscrizione al registro delle imprese: | 91440300695576136X                                                                                                                                  |
| Indirizzo:                                      | 2 Floor Building No. 2 & Room 302, Building No.1, No. 60 Longteng Road, LongtianCommunity, Longtian Town, Pingshan District, Shenzhen 518118, China |
| Modello:                                        | CZH008N060080EUWH                                                                                                                                   |
| Tensione d'ingresso:                            | 100–240 V~                                                                                                                                          |
| Frequenza della corrente alternata in ingresso: | 50/60 Hz                                                                                                                                            |
| Classe di isolamento:                           | II                                                                                                                                                  |
| Tensione d'uscita:                              | 6,0 V                                                                                                                                               |
| Corrente d'uscita:                              | 0,8 A                                                                                                                                               |
| Potenza di uscita:                              | 4,8 W                                                                                                                                               |
| Efficienza media durante il funzionamento:      | 77,6%                                                                                                                                               |
| Efficienza a basso carico (10%):                | 67,6%                                                                                                                                               |
| Potenza assorbita a carico zero:                | 0,10 W                                                                                                                                              |

# Smaltimento

## Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

## Smaltimento del prodotto

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)



### **Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!**

Quando la macchina da cucire non può più essere utilizzata, il consumatore **è tenuto per legge a smaltirla come apparecchio obsoleto separatamente dai rifiuti domestici**, conferendola ad es. a un

centro di raccolta comunale/di quartiere. In tal modo si garantisce che gli apparecchi dismessi siano smaltiti correttamente e si evitano ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettronici sono contrassegnati dal simbolo qui raffigurato.



### **Le batterie e batterie ricaricabili non devono essere smaltite con i rifiuti domestici!**

Il consumatore è obbligato per legge a smaltire tutte le batterie o batterie ricaricabili, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze dannose\*, presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere in modo che possano essere smaltite in maniera ecocompatibile.

Consegnare al centro di raccolta la macchina da cucire intera (con le batterie) e solo con batterie scariche!

\*contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo

## Dichiarazione di conformità



Con la presente, l'impresa AHG Wachsmuth & Krogmann mbH, Lange Mühren 1, 20095 Amburgo, Germania, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto summenzionato è conforme ai requisiti essenziali delle direttive UE indicate. È possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo del produttore riportato nella scheda di garanzia.



**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |  
Commercializzato da:**

AHG Wachsmuth & Krogmann mbH  
Lange Mühren 1  
20095 Hamburg  
Germany

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE  
ASSISTENZA POST-VENDITA**

818641

Bitte wenden Sie sich an Ihre ALDI SUISSE Filiale.  
Veuillez vous adresser à votre filiale ALDI SUISSE.  
La preghiamo di rivolgersi alla sua filiale ALDI SUISSE.

MODELL / MODÈLE / MODELLO:  
MS-201

11/2022

**3**

**JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI DI GARANZIA**